



1700

Bulletin d'information de la Ville de Fribourg
Mitteilungsblatt der Stadt Freiburg
Été 2023/Sommer 2023

396



DES ARBRES ET DES ÎLOTS **8**
FRIBOURG, VILLE PLURIELLE **18**
AN DEN BACKOFEN! **24**

35

C'est le nombre de coquilles de bronze balisant le chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle à travers Fribourg.



IMPRESSUM

Édition

Ville de Fribourg

Adresse

Ville de Fribourg
1700
Place de l'Hôtel-de-Ville 3
1700 Fribourg
026 351 71 11
www.ville-fribourg.ch

Responsabilité rédactionnelle

Secteur de la communication
1700@ville-fr.ch

Annonces

media f - régie publicitaire
Boulevard de Pérolles 38
1700 Fribourg
026 426 42 42
support@media-f.ch

Impression

media f imprimerie SA
Boulevard de Pérolles 38
1700 Fribourg
026 426 44 55

Photo de couverture

Nouveau kiosque
à la place Georges-Python
© Ville de Fribourg/
Valentine Brodard

Photo de l'éditorial

© Ville de Fribourg/
Valentine Brodard

Tirage

24 432 exemplaires

STATISTIQUES DE LA POPULATION EN VILLE DE FRIBOURG

À la fin mai 2023, la population légale de la ville était de **38 674 habitants-es**, soit 128 personnes de plus qu'à la fin avril 2023. La population en séjour était de 3067 personnes (+ 59). Le chiffre de la population totale était donc de 41 741 personnes (+ 187) au 31 mai.

STATISTIQUES DU CHÔMAGE EN VILLE DE FRIBOURG

Au 31 mai 2023, la ville de Fribourg comptait **1448 personnes en demande d'emploi** (- 22 par rapport à avril 2023). Ce chiffre comprend également le nombre de personnes au chômage qui, selon les critères du SECO, s'élevait à 704 (- 24), pour un taux de chômage de 3,6%.

Le taux de chômage permet d'effectuer des comparaisons entre les cantons puisqu'il est calculé de manière uniforme en Suisse. Le groupe des demandeurs-euses d'emploi comprend les chômeurs-euses et les personnes qui sont occupées dans une mesure active (programme d'emploi temporaire, gain intermédiaire, cours de perfectionnement ou reconversion professionnelle). Depuis juin 2022, les chiffres du chômage sont calculés sur la base d'un échantillon établi par l'Office fédéral de la statistique sur trois ans (2018, 2019 et 2020).

EXTRAITS DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal

a pris acte de la démission de M^{me} Andrea Burgener Woeffray du Conseil communal pour le 15 juillet 2023, de la renonciation de M^{me} Lise-Marie Graden à son élection et proclamé élu M. Elias Moussa, prochain des viennent-ensuite de la liste socialiste; **a proclamé** élue au Conseil général M^{me} Diana Andrea, prochaine des viennent-ensuite de la liste Vert-e-s, en remplacement de M^{me} Mathilde Vonlanthen; **a nommé** M. Marc Esseiva en tant que membre de la Commission sociale, en remplacement de M^{me} Marie Giller-Zbinden; **a émis** des préavis favorables à 10 demandes de permis de construire préfectoraux selon la procédure ordinaire; **a autorisé** 31 permis de construire communaux selon la procédure simplifiée; **a octroyé** le droit de cité à 14 personnes, sur préavis de la Commission des naturalisations.

AUSZÜGE AUS DEM GEMEINDERAT

Der Gemeinderat

nimmt Kenntnis vom Rücktritt von Andrea Burgener Woeffray aus dem Gemeinderat auf den 15. Juli 2023 und vom Verzicht von Lise-Marie Graden auf ihre Wahl und erklärt Elias Moussa, Nächsten der «Nachfolgenden» auf der SP-Liste, für gewählt; **erklärt** Diana Andrea, Nächste der «Nachfolgenden» auf der Liste der Grünen, als Nachfolgerin von Mathilde Vonlanthen für in den Generalrat gewählt; **ernennt** Marc Esseiva zum Mitglied der Sozialkommission als Nachfolger von Marie Giller-Zbinden; **nimmt** positiv Stellung zu 10 Baugesuchen des Oberamts gemäss dem ordentlichen Verfahren; **erteilt** 31 kommunale Baubewilligungen gemäss dem vereinfachten Verfahren; **gewährt** 14 Personen das Bürgerrecht auf Vorgutachten der Einbürgerungskommission.

2 Extraits du Conseil communal
Auszüge aus dem Gemeinderat

3 Éditorial

4 Conseil général
Generalrat

6 Claude Schorderet,
le bien-aimé

7 Un nouveau balisage
en bronze

8 Des arbres et des îlots

9 L'été de la Motta
La charte des jardins
De nouveaux bancs

10 Bienvenue au nouveau kiosque
Une place pour Liselotte Spreng

11 Des classes de 5H à L'Atelier
Don pour Zoé4life
Concours
Wettbewerb

12 Nouveau soutien en période
de canicule
Torry-Est : construire
pour demain
Rencontre avec le Conseil
fédéral

14 Un 1^{er} Août revisité
1.-August-Feier in neuer Form

15 D'autres WC à disposition
Andere Toiletten zur
Verfügung

16 Avez-vous vu
un moustique-tigre ?
Un prix pour l'énergie

17 Envie de découvrir le spikeball ?
Le grand show du Schoenberg
Pedibus

18 Fribourg, ville plurielle
Cet été à L'Atelier

19 La liberté de se développer

21 À MEMO
In MEMO

23 Fribourg, ville du Goût 2023

24 À vos fourneaux !
An den Backofen!

25 Faune de Fribourg :
le lézard agile

26 Memento

ÉDITORIAL

Le logement doit être abordable

Mon ultime éditorial est consacré au thème du logement. Le coût locatif est généralement lié au taux d'intérêt de référence hypothécaire : si celui-ci augmente, les loyers grimpent aussi. En octobre de cette année, une telle augmentation pourrait toucher un million de ménages dans toute la Suisse. La hausse des coûts du loyer n'est plus supportable pour un petit budget. L'inflation crée la pauvreté. Pour beaucoup de personnes, l'argent est rare malgré le travail acharné, surtout après la retraite. Nombreux-ses sont ceux et celles qui devront calculer ce qu'il reste de leur revenu, après déduction de l'augmentation des loyers, pour faire face à d'autres coûts de la vie, eux aussi en hausse.

Notre ville, comme d'autres, a un problème supplémentaire :

il manque de grands appartements avec un cadre de vie adapté aux familles. Cela n'intéresse guère les investisseurs. L'observatoire du logement (www.immolab-fr.ch) montre pour la Ville de Fribourg qu'il existe aujourd'hui un déséquilibre sur le marché du logement. Les appartements de 2½ et 3½ pièces sont surreprésentés.

Beaucoup de personnes âgées vivent dans de grands appartements ou des maisons. Si elles veulent faire de la place pour une jeune famille, elles ne trouveront pas de surface plus petite dans leur environnement familial, qui soit adaptée à leur âge et financièrement abordable.

Le Conseil communal a récemment élaboré et adopté une stratégie en matière de logement. Elle vise à contrer ces problèmes : la création de logements pour personnes âgées dans toutes les catégories de prix et de logements coopératifs sont en tête de liste. Pour que Fribourg reste vivable et abordable pour toutes et tous.



**ANDREA BURGNER
WOEFFRAY**

Conseillère communale
Gemeinderätin

EDITORIAL

Wohnen muss bezahlbar sein

Mon dernier éditorial est consacré au thème du logement. Les coûts de location sont généralement liés au taux d'intérêt de référence hypothécaire : si celui-ci augmente, les loyers grimpent aussi. En octobre de cette année, une telle augmentation pourrait toucher un million de ménages dans toute la Suisse. La hausse des coûts du loyer n'est plus supportable pour un petit budget. L'inflation crée la pauvreté. Pour beaucoup de personnes, l'argent est rare malgré le travail acharné, surtout après la retraite. Nombreux-ses sont ceux et celles qui devront calculer ce qu'il reste de leur revenu, après déduction de l'augmentation des loyers, pour faire face à d'autres coûts de la vie, eux aussi en hausse.

Notre ville, comme d'autres, a un problème supplémentaire :

il manque de grands appartements avec un cadre de vie adapté aux familles. Cela n'intéresse guère les investisseurs. L'observatoire du logement (www.immolab-fr.ch) montre pour la Ville de Fribourg qu'il existe aujourd'hui un déséquilibre sur le marché du logement. Les appartements de 2½ et 3½ pièces sont surreprésentés.

Beaucoup de personnes âgées vivent dans de grands appartements ou des maisons. Si elles veulent faire de la place pour une jeune famille, elles ne trouveront pas de surface plus petite dans leur environnement familial, qui soit adaptée à leur âge et financièrement abordable.

Le Conseil communal a récemment élaboré et adopté une stratégie en matière de logement. Elle vise à contrer ces problèmes : la création de logements pour personnes âgées dans toutes les catégories de prix et de logements coopératifs sont en tête de liste. Pour que Fribourg reste vivable et abordable pour toutes et tous.

Mardi 4 juillet (séance de relevée: 5 juillet)

19 h 30, salle du Grand Conseil, Hôtel cantonal,
place de l'Hôtel-de-Ville 2Ordre du jour disponible sur
www.ville-fribourg.ch/conseil-general

Conseil général

Première présidence pour **Sonja Gerber (PS)** lors de la séance des 30 et 31 mai du Conseil général et, d'entrée, un plat de résistance en cette année du Goût: les comptes 2022. Ceux-ci présentent un bénéfice de 24 millions de francs, alors que le budget prévoyait un déficit de 3,1 mio. Le directeur des Finances et vice-syndic, Laurent Dietrich, a souligné que, «malgré un contexte de crises multiples, ce bouclage favorable se constate par ailleurs dans la plupart des communes suisses et montre la bonne résilience de nos entreprises et de nos citoyens-nes». Du côté de la Commission financière (Cofin), sa présidente, **Marine Jordan (PS)**, s'est réjouie d'observer que les indicateurs montrant l'évolution de la situation étaient «tous, à l'exception du taux d'autofinancement, dans le vert, permettant ainsi de

Séance des 30 et 31 mai: les comptes 2022 approuvés à une large majorité

constater une situation plus que saine des finances de notre ville». Et de relever que le résultat positif des comptes 2022 offrira «une marge de manœuvre confortable et des possibilités de réaction rapide selon l'évolution du contexte socio-politique».

Même son de cloche du côté du groupe socialiste qui, par la voix de **Samuel Jordan (PS)**, souhaite justement une augmentation «ambitieuse» des investissements. «Avec une situation générale aussi saine et une fortune atteignant désormais les 170 mio, la Ville de Fribourg peut entrevoir son futur avec enthousiasme et sérénité.» Pas question pour autant d'envisager une diminution fiscale. Après avoir indiqué que «le taux d'impôt de la Ville se situe pile-poil dans la moyenne des communes fribourgeoises», l'élu a rappelé que l'une des entreprises les

plus contributrices avait annoncé son départ.

Les vues divergent de l'autre côté de l'échiquier politique. **David Krienbühl (PLR)** s'est ainsi posé cette question à la lecture du résultat «stratosphérique» de la Ville: «À quoi cela sert-il de faire un budget?» Le représentant du groupe libéral-radical a regretté que, «année après année, le constat soit le même: la Ville de Fribourg continue d'encaisser trop d'impôts». Il a donc annoncé qu'une baisse d'impôts, limitée dans le temps, sera formellement demandée lors de l'établissement du prochain budget. Par la bouche de **Valentine Mauron (Vert-e-s)**, le groupe des Vert-e-s a qualifié de «surprenant» le bénéfice 2022. «Pour garantir à la génération future une ville nouvelle et pleine de ressources, il faut investir cet argent.» L'élue a ainsi souhaité un

coup d'accélérateur au niveau de la durabilité, de la biodiversité, de la politique foncière et de la transition énergétique.

Le groupe UDC, pour sa part, a tenu à remercier les entreprises de la ville, «qui ont permis de réaliser ce beau résultat» aux côtés des personnes physiques, a relevé **Pascal Wicht (UDC)**. Toutefois, «ce n'est pas tant le fait que les résultats sont meilleurs que prévu qui pose problème que ces chiffres sont ensuite utilisés pour construire le budget dans son ensemble, mais également pour la réactualisation du plan financier. Comment peut-on faire des prévisions un tant soit peu sérieuses pour les cinq prochaines années si les recettes fiscales, qui représentent plus des deux tiers des recettes de la commune, sont évaluées de manière aussi imprécise?» Pour **Maurice Page (CG-PCS)**, la Ville

Generalrat

Sitzung vom 30. und 31. Mai: Eine grosse Mehrheit genehmigt die Jahresrechnung 2022

In diesem Genussjahr wurde für den ersten Ratsvorsitz von **Sonja Gerber (SP)** der Hauptgang der Grossrats-sitzung vom 30. und 31. Mai – die Jahresrechnung – als Gruss aus der Küche serviert. Diese weist einen Überschuss von 24 Millionen Franken auf, während im Voranschlag ein Defizit von 3,1 Millionen Franken vorgesehen war. Der Finanzvorsteher und Vize-Stadtammann **Laurent Dietrich** betonte, dass «die meisten Schweizer Gemeinden trotz des krisengeprägten Umfelds einen solchen schönen Abschluss aufweisen. Dies zeigt die gute Resilienz unserer Unternehmen und der Bevölkerung.» Die Finanzkommission (FiKo) und ihre Präsidentin **Marine Jordan (SP)** stellte mit Freude fest, dass die Indikatoren, welche die Entwicklung der Lage aufzeigen, «alle ausser dem Selbstfinanzierungsgrad im Grünen liegen, was die mehr als gesunde Finanzsituation unserer Stadt

bezeugt». Sie stellt fest, dass das positive Ergebnis der Jahresrechnung 2022 «einen komfortablen Handlungsspielraum und die Möglichkeit von raschen Reaktionen auf die Entwicklung des soziopolitischen Kontexts» bietet.

Ähnlich tönt es bei der sozialdemokratischen Fraktion, für die **Samuel Jordan (SP)** das Wort ergriff und eine «ehrgeizige» Steigerung der Investitionen wünschte. «Mit einer solchen gesunden allgemeinen Situation und einem Vermögen, das auf 170 Millionen Franken angestiegen ist, kann die Stadt Freiburg ihre Zukunft enthusiastisch und beruhigt angehen.» Steuersenkungen stünden aber ausser Frage. Nachdem er darauf hingewiesen hatte, dass sich der «Steuersatz der Stadt genau im Durchschnitt der Freiburger Gemeinden befindet», erinnerte der Abgeordnete daran, dass eines der am meis-

ten steuerzahlenden Unternehmen angekündigt hat, Freiburg zu verlassen.

Auf der anderen Seite des politischen Spektrums tönte es anders. **David Krienbühl (FDP)** stellte sich beim Lesen des «stratosphärischen» Ergebnisses der Stadt folgende Frage: «Was nützt ein Voranschlag?» Der Vertreter der FDP-Fraktion bedauerte, dass «jedes Jahr das Gleiche festgestellt wird: Die Stadt Freiburg zieht zu viele Steuern ein.» Er verkündete deshalb, dass bei der Erstellung des nächsten Voranschlags offiziell eine zeitlich beschränkte Steuersenkung verlangt werden wird. Laut **Valentine Mauron (Grüne)** qualifizierte die Fraktion der Grünen den Überschuss 2022 als «überraschend». «Um den zukünftigen Generationen eine neue Stadt voller Ressourcen zu bieten, muss dieses Geld investiert werden.» Die Abgeordnete wünsch-

te so, dass in den Bereichen Nachhaltigkeit, Biodiversität, Bodenpolitik und Energiewandel Gas gegeben wird.

Die SVP-Fraktion ihrerseits dankte den Unternehmen der Stadt, «die dieses schöne Ergebnis – zusammen mit den natürlichen Personen – möglich machten», wie **Pascal Wicht (SVP)** bemerkte. Allerdings «ist nicht die Tatsache problematisch, dass das Ergebnis besser ist, sondern vielmehr, dass diese Zahlen anschliessend verwendet werden, um den Voranschlag als Ganzes zu erstellen, aber auch, um den Finanzplan zu aktualisieren. Wie sollen seriöse Prognosen für die nächsten fünf Jahre gemacht werden, wenn die Einnahmen, die über zwei Drittel der Einnahmen der Gemeinde darstellen, so ungenau eingeschätzt werden?» Für **Maurice Page (ML-CSP)** muss sich die Stadt nun «ernsthaft mit drei

Dienstag, 4. Juli (Fortsetzung: 5. Juli)
19:30 Uhr, Grossratssaal,
Rathaus, Rathausplatz 2

Traktandenliste verfügbar unter
www.stadt-freiburg.ch/generalrat

doit désormais se «pencher sérieusement sur trois problématiques: comment parvenir à des budgets plus ajustés en termes de recettes fiscales, comment utiliser les moyens disponibles et comment sortir du retard chronique au niveau des investissements». Une inquiétude partagée par **Isabelle Sob (Le Centre/PVL)**, pour qui «la Ville se gargarise de son déséquilibre» entre budget et comptes, «ne sait pas fixer des priorités et se perd dans des projets jamais réalisés».

Au final, les comptes 2022 ont été approuvés par 59 voix en faveur et 8 abstentions.

De nouveaux membres

En sus d'autres élections dans diverses commissions, le Conseil général a accueilli deux nouveaux membres en remplacement de Christophe Giller (UDC) et Marie-

Giller Zbinden (UDC), démissionnaires. Les viennent ensuite **Ming Liu Baier (UDC)** et **Andrey Nazheskin (UDC)** ont ainsi fait leur entrée au Parlement communal.

Le Conseil général a pris acte du rapport de gestion

La présidente de la Cofin s'est réjouie d'avoir reçu «un rapport de gestion très complet, bien formulé, plaisant à lire, qui permet à tout·e habitant·e de la ville qui s'y intéresse d'avoir une bonne vue d'ensemble de son fonctionnement et de l'ensemble des activités des différents dicastères». Le Conseil général a pris acte du document bilingue, disponible sur le site internet de la Ville à l'adresse www.ville-fribourg.ch/conseil-communal (rubrique Rapports de gestion) ou en scannant le code QR ci-contre. Une version papier (en français ou en allemand)

peut également être obtenue en écrivant à communication@ville-fr.ch ou en appelant le numéro 026 351 70 82.

Résolution en faveur de la Grève féministe du 14 juin 2023

Par 43 voix pour, 17 contre et 9 abstentions, le Conseil général a adopté dans sa dernière séance une résolution de soutien à la Grève féministe du 14 juin 2023. Le texte complet de la résolution est disponible via le code QR ci-contre.

Retrouvez les documents débattus et le procès-verbal de la séance sur www.ville-fribourg.ch/conseil-general

Rapport de gestion

www.ville-fribourg.ch/conseil-communal



Résolution

www.ville-fribourg.ch/actualites/resolution-3-soutien-a-la-greve-feministe-du-14-juin-2023



Problemen befassen: Wie kann ein Voranschlag erhalten werden, der den Steuereinnahmen besser entspricht, wie werden die verfügbaren Mittel verwendet und wie kann der chronische Investitionsrückstand aufgeholt werden?» Diese Sorge wird von **Isabelle Sob (Mitte/GLP)** geteilt, für die sich die Stadt an ihrem Ungleichgewicht zwischen Voranschlag und Jahresrechnung «berauscht, keine Prioritäten setzen kann und sich in nie umgesetzten Projekten verliert».

Schlussendlich wurde die Jahresrechnung 2022 mit 59 Ja-Stimmen und 8 Enthaltungen genehmigt.

Neue Mitglieder

Zusätzlich zu weiteren Wahlen in verschiedene Kommissionen begrüsst der Generalrat zwei neue Mitglieder als Ersatz für die zurück-

getretenen **Christophe Giller (SVP)** und **Marie Giller-Zbinden (SVP)**. Die Ersatzpersonen **Ming Liu Baier (SVP)** und **Andrey Nazheskin (SVP)** hielten so Einzug ins Stadtparlament.

Der Generalrat nimmt den Geschäftsbericht zur Kenntnis

Die Präsidentin der FiKo freute sich, dass sie «einen sehr vollständigen, gut formulierten, angenehm zu lesenden Geschäftsbericht erhalten hat, der jeder Einwohnerin und jedem Einwohner der Stadt, die sich dafür interessieren, einen Überblick über die Funktionsweise und alle Tätigkeiten der verschiedenen Ämter bietet.» Der Generalrat nahm das zweisprachige Dokument zur Kenntnis, das auf der Website der Stadt Freiburg unter www.stadt-freiburg.ch/gemeinderat (unter «Geschäftsberichte») oder mit dem nebenstehenden QR-Code verfügbar ist. Eine

Papierversion (auf Deutsch oder Französisch) erhalten Sie zudem mit einer E-Mail an communication@ville-fr.ch oder mit einem Anruf an die Nummer 026 351 70 82.

Resolution zugunsten des Frauenstreiks vom 14. Juni 2023

Mit 43 Ja-, 17 Nein-Stimmen und 9 Enthaltungen befürwortete der Generalrat in seiner letzten Sitzung die Unterstützung des Frauenstreiks vom 14. Juni 2023. Der vollständige Text der Resolution ist über den folgenden QR-Code verfügbar.

Die behandelten Dokumente und das Sitzungsprotokoll finden sich auf www.stadt-freiburg.ch/generalrat

Geschäftsbericht

www.stadt-freiburg.ch/gemeinderat



Resolution

www.stadt-freiburg.ch/actualites/resolution-3-soutien-a-la-greve-feministe-du-14-juin-2023



Claude Schorderet, le bien-aimé

HOMMAGE

Claude Schorderet est décédé le 13 mai à l'âge de 87 ans. Il avait été le syndic de la Ville de Fribourg de 1982 à 1993.

Pour toutes les personnes qui l'ont côtoyé au sein du Conseil communal de Fribourg, Claude Schorderet était une incarnation du Fribourgeois urbain, un homme droit, à l'écoute de ses collègues, doté d'une forte capacité de consensus. Il a aussi marqué les esprits par son humour très fin, voire décapant.

Avant d'être son collègue, Dominique de Buman, lui-même syndic de 1994 à 2004, a été son élève au Collège Saint-Michel : « Il était professeur de comptabilité et c'était un homme de chiffres, au sens où il les aimait vraiment. » Également député démocrate-chrétien au Grand Conseil, Claude Schorderet devint d'ailleurs président du Conseil d'administration de la Banque cantonale de Fribourg après avoir exercé la syndication. « Il avait tous les atouts pour ce poste, poursuit Dominique de Buman : l'indépendance, la disponibilité et l'expérience. Il avait aussi de la prestance. »

Madeleine Duc a également côtoyé Claude Schorderet pendant de nombreuses années au Conseil communal. Elle raconte : « C'était un homme droit à qui l'on pouvait faire confiance. Il maîtrisait ses dossiers et voulait les connaître à fond avant

de se rendre en séance du Conseil communal. Il posait beaucoup de questions quand on lui présentait un projet et, si quelque chose n'était pas clair, il se renseignait directement auprès des personnes concernées. »

Ce qui lui était facile, car, comme le souligne Pierre Boivin, qui fut également son collègue au Conseil communal, « il connaissait tout le monde à Fribourg. Il était une véritable incarnation de la ville. » Il avait aussi de nombreux contacts partout en Suisse. « Son entourage lui permettait de mettre les gens en réseau », remarque Madeleine Duc. « Il voyait vraiment bien les dangers en politique et il savait suggérer la nécessité de trouver des solutions. Il ne cherchait jamais le coup de force. C'était un rassembleur », souligne Dominique de Buman.

« J'appréciais beaucoup la collaboration avec lui. Il cherchait le consensus et était capable d'attendre, s'il n'y en avait pas. Mais lorsqu'il était convaincu que c'était le bon moment, alors il soutenait complètement les projets que nous lui présentions et accompagnait leur réalisation. » Pierre Boivin note, très synthétiquement : « C'était un gars bien et un très bon capitaine. »



© Photo Overney

Il fait le lien avec le football, qui était une grande passion de Claude Schorderet.

Il avait été un très bon footballeur aux grandes heures du FC Fribourg. Sa passion pour le foot ne l'a jamais quitté et, rit Madeleine Duc, « il ne fallait pas fixer de séance en même temps que les grands matchs de football. Il notait les dates de ces rencontres dans son agenda pour ne pas risquer d'être occupé par la politique à ces moments-là. »

D'humeur toujours égale, selon Madeleine Duc, Claude Schorderet maniait l'humour aussi bien que le ballon rond : « Son art de la plaisanterie était reconnu loin à la ronde. C'était très fin et il fallait parfois savoir décoder », sourit-elle. Pierre Boivin confirme : « Après le Conseil, on se marrait comme des fous. »

En voyage, à Nova Friburgo par exemple où une délégation du Conseil communal s'était rendue, Claude Schorderet était également un animateur.

Avec son passé d'enseignant au collège, Claude Schorderet s'est toujours intéressé de près à l'amélioration des écoles de la ville. Pendant sa syndication, la zone piétonne a été finalisée, avec également la construction du parking des Alpes, inauguré en 1990. L'introduction de l'informatique au sein de l'Administration communale a été l'un de ses grands chantiers et il s'est impliqué dans les réflexions sur la construction du pont de la Poya, qui, on le sait, ont démarré bien avant que ce dernier ne puisse voir le jour en 2014.

Un nouveau balisage en **bronze**

SAINT-JACQUES

Un nouveau balisage du chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle a été inauguré le 16 juin en ville de Fribourg, où 35 coquilles de bronze indiquent désormais la voie. Cet événement s'inscrit dans une longue tradition, presque aussi ancienne que la ville.

La grande marche organisée cette année sur la Via Jacobi par les Amis du chemin de Saint-Jacques – Suisse a fait halte à Fribourg le 16 juin. À cette occasion, le balisage du célèbre chemin traversant la ville a été renouvelé, avec le scellement au sol de 35 coquilles de bronze réparties entre le pont de Berne et la rue de Romont. Fribourg fait ainsi partie des toutes premières villes de Suisse à prendre cette initiative. Lors de l'inauguration, Béatrice Béguin, présidente des Amis du chemin de Saint-Jacques – Suisse, Laurent Dietrich, vice-syndic de la Ville de Fribourg, et Joseph Deiss, ancien conseiller fédéral et fervent marcheur, ont pris la parole. Le parcours a ensuite été béni par le chanoine Claude Ducarroz.

Cela fait désormais plus de mille ans que de très nombreux-pes pèlerins-es provenant de toute la chrétienté se rendent à Saint-Jacques-de-Compostelle, en Galice (Espagne). Dès sa fondation au XII^e siècle, la ville de Fribourg se trouve au point de jonction des deux voies les plus fréquentées conduisant de l'Allemagne du Sud et de la Suisse alémanique vers Saint-Jacques. Les personnes en pèlerinage entraient à Fribourg par le pont de Berne et la plupart y logeaient au moins une nuit. Les Fribourgeoises et les Fribourgeois étaient en principe très accueillants-es et leur assuraient vivres et gîte gratuits. De nombreuses auberges, couvents, hospices et hôpitaux leur offraient un toit pour se reposer. Deux hospices portant le nom de Saint-Jacques, l'un en l'Auge, l'autre dans le quartier des Places, leur étaient en principe réservés. Celui des Places fut détruit à la

fin du XVII^e siècle pour laisser la place à l'Hôpital des Bourgeois. L'hospice de l'Auge fut, lui, dédié en 1824 essentiellement aux accouchements, avant d'accueillir l'école allemande puis d'être vendu en 1862. Depuis Fribourg, les marcheuses et les marcheurs repartaient ensuite vers Lausanne, passant par Romont ou par Payerne.

Une réalité omniprésente à Fribourg

Les traces de ce pèlerinage sont très importantes en ville, où l'on retrouve statues et autels dédiés à l'apôtre saint Jacques. Mais Fribourg ne faisait pas seulement office de ville-étape : nombreux-ses étaient aussi les Fribourgeoises et les Fribourgeois qui emboîtaient le pas des pèlerins-es. Que cela soit vers Saint-Claude en Franche-Comté, Rome (surtout lors des jubilé), Saint-Jacques-de-Compostelle ou même Jérusalem pour les plus courageux-ses et fortunés-es, on trouve ça et là des traces de leur existence. C'est à Fribourg que l'on documente d'ailleurs dès 1471 l'une des premières confréries religieuses suisses dédiées à Saint-Jacques. Si tous les membres de ces confréries n'avaient pas précédemment effectué le pèlerinage, c'était toutefois fréquemment le cas.

Jamais passé de mode, le cheminement vers Saint-Jacques est encore très prisé aujourd'hui, également par des non-croyants-es. Fribourg est plus que jamais une étape appréciée du voyage, tant pour sa beauté que pour ses forts liens historiques avec ce pèlerinage.

Leonardo Broillet



Des coquilles de bronze indiquent désormais la voie aux marcheuses et marcheurs du chemin de Saint-Jacques. © Ville de Fribourg / Valentine Brodard

Des arbres et des îlots

ENVIRONNEMENT

La Ville de Fribourg a aujourd'hui une profonde connaissance de la canopée et des îlots de chaleur sur son territoire. Ce qui lui permettra de mieux intégrer ces problématiques à ses projets d'urbanisation et, ainsi, d'améliorer le confort thermique et plus généralement le cadre de vie de sa population. Cela s'inscrit dans le programme Nature et paysage (PNP).

Le PNP vise à renforcer l'action de la Commune dans ses objectifs d'exemplarité écologique. Les scénarios climatiques mettent en évidence un accroissement des températures moyennes et des températures maximales, dont l'augmentation sera encore plus marquée, en été, dans les agglomérations. Cela aura un impact considérable sur les êtres humains, sur les animaux et sur l'environnement. Cette évolution pourra lourdement affecter le confort de la population et même mettre en danger la santé des personnes vulnérables (personnes âgées et malades, enfants). Les actions qui permettent d'améliorer le confort thermique sont donc primordiales : un plan canicule vient ainsi d'être élaboré. Cela passe aussi par l'arborisation et la lutte contre les îlots de chaleur.

Bonne qualité de canopée

On entend par canopée la zone couverte par les arbres en ville. Afin de favoriser le bien-être de la population, la Ville de Fribourg a décidé d'améliorer son arborisation et, pour fonder son action, a procédé à un diagnostic. Avec 32% de son territoire arborisé en 2019, la Ville dispose d'une bonne qualité de canopée. Sur les 928 ha de territoire, 298 sont arborisés. Dans le détail, 28% de la surface des parcelles communales, qui représentent 9% du territoire communal total, l'est, ainsi que 22% de la surface des parcelles privées, constituant les 67% du territoire. Sur l'ensemble de la canopée, un peu moins de la moitié (128 ha) se trouve dans les forêts de la ville, qui représentent 15% du territoire.

Le Secteur du cadastre réalise annuellement, depuis 2022, un survol photographique du territoire communal au moyen de son drone. Ces images permettent de suivre en

détail l'évolution de la canopée. Une liste d'essences d'arbres adaptés aux changements climatiques et aux conditions du milieu bâti complètera tout prochainement les efforts menés par la Ville.

Îlots de chaleur et de fraîcheur

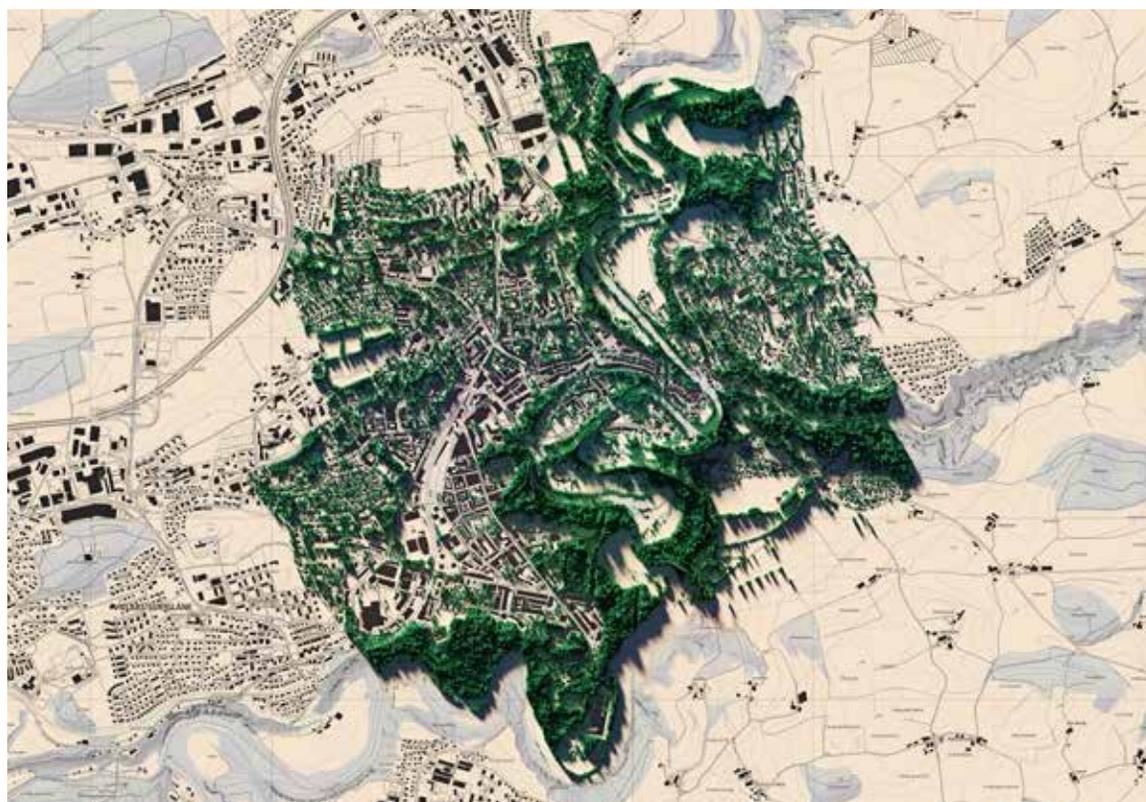
La Ville s'intéresse de près à la thématique des îlots de chaleur, afin de prendre en considération cette thématique dans sa planification urbaine. Dans cette perspective, elle s'est engagée en 2018 dans un partenariat avec la Haute école d'ingénierie et d'architecture de Fribourg (HEIA-FR) et l'Institut de recherche d'intelligence artificielle perceptive (IDIAP) pour une étude sur ses îlots de chaleur urbains. L'étude a utilisé un logiciel de simulation pour calculer la température au sol et des bâtiments lors de l'année 2017. Des modèles ont ensuite été développés

pour illustrer ces mêmes températures à l'horizon 2030, 2040 et 2050. La Ville a ensuite cartographié son territoire en distinguant les zones selon la différence de température qu'elles présentent avec la température moyenne. Ce travail a permis de connaître précisément les îlots de chaleur et les îlots de fraîcheur de la ville, ainsi que l'intensité des différences avec la température moyenne.

La perméabilité des sols est l'un des facteurs déterminants de création d'îlots de chaleur. Une analyse détaillée permet aujourd'hui de connaître méthodiquement les zones imperméables et semi-perméables du territoire et d'affiner la stratégie de lutte contre les îlots de chaleur. La Ville élabore un catalogue de mesures à intégrer dans les nouveaux projets d'urbanisation et dans le Règlement communal d'urbanisme.

Car seule une combinaison de mesures peut avoir de l'effet. En matière d'aménagement d'espace public, il s'agit de travailler sur la plantation d'arbres et sur la création d'ombrage, sur la perméabilité des sols, sur le revêtement des rues et sur la mise en place de surfaces d'eau dans les espaces publics. D'autres mesures, dans le domaine de l'architecture, comme les façades végétalisées, favoriseront aussi la baisse de la température en ville.

La Ville continuera à travailler sur les îlots de chaleur au travers du plan d'aménagement local et du plan climat. Des brochures consacrées à ces thématiques seront prochainement publiées et disponibles sur le site internet de la Ville.



Zone couverte par les arbres en ville © Ville de Fribourg / Secteur du cadastre



VOUS AUSSI, SIGNEZ LA CHARTE DES JARDINS !

Le 22 mai, la conseillère communale Andrea Burgener Woeffray a remis l'insigne Charte des jardins aux responsables du jardin Préfleuri. Vous faites partie des 20 personnes déjà signataires ? Votre emblème vous attend au bâtiment de l'Édilité, rue Joseph-Piller 7. Vous voulez adhérer à la charte ? Inscrivez-vous sur la page « Actions et encouragement » du programme Nature et paysage de la Ville : www.ville-fribourg.ch/programme-nature-et-paysage/actions-et-encouragement.

© Ville de Fribourg / Valentine Brodard



DES BANCS TOUT BEAUX, TOUT NEUFS !

Vous les avez peut-être déjà remarqués : la Ville installe actuellement de nouveaux bancs publics. Les avez-vous testés ? Les premiers offrent d'ores et déjà une promesse de repos dans les quartiers historiques, notamment. Mais c'est bien l'ensemble de ce mobilier si pratique qui est concerné. Il va être totalement renouvelé, à terme, selon l'état d'usure des anciens modèles. Le mobilier urbain ne concerne d'ailleurs pas que les bancs : un grand nombre d'autres objets sont listés dans le nouveau catalogue du mobilier urbain, disponible sur le site internet de la Ville sous www.ville-fribourg.ch/urbanisme-architecture.

© Ville de Fribourg
Alexandre Brodard

L'été de la Motta

CENTENAIRE De très nombreuses manifestations sont au programme cet été pour les 100 ans des Bains de la Motta. Le 15 juillet, pour la cérémonie officielle, les cuvées spéciales Motta des vins de la Bourgeoisie seront dévoilées.

L'été sera chaud à la Motta. Le programme des festivités du centenaire se poursuit jusqu'en septembre. Et il s'adresse vraiment à tous les âges : les enfants profiteront des nombreuses activités proposées par MEMO dans le cadre des Lectures estivales, alors que les personnes âgées pourront participer à des séances d'aquagym organisées par Pro Senectute les 23 et 25 août. Une tyrolienne ravira amateurs et amatrices de sensations fortes du 1^{er} au 9 juillet, alors que la traditionnelle manifestation FriGliss aura lieu le 20 août – le billet vous donnera droit à une entrée gratuite à la Motta pour vous rafraîchir après le grand frisson. Un concert des Petits Chanteurs à la Gueule de Bois, le 12 juillet, dans le cadre de la journée des familles du festival Les Georges, ou le parcours nocturne des Rencontres de folklore internationales qui se terminera les pieds dans l'eau le 15 août, seront autant d'occasions de découvrir votre piscine préférée sous un jour nouveau. Bref, on ne peut que vous conseiller de visiter la page www.ville-fribourg.ch/100ansmotta pour ne rien rater. Point d'orgue de cet anniversaire, la cérémonie officielle aura lieu le 15 juillet, 100 ans jour pour jour après l'ouverture de la Motta. C'est également le jour choisi par la Bourgeoisie de la Ville de Fribourg pour dévoiler sa cuvée spéciale Motta. Un vin blanc et un vin rouge uniques, en séries limitées, avec des étiquettes imaginées pour l'occasion. Rendez-vous sur www.domaine-bourgeoisie.ch pour les précommandes. Et, à propos de Bourgeoisie, celle-ci a également fourni de confortables chaises longues dans lesquelles vous aurez peut-être la chance de vous installer en attendant l'une ou l'autre des manifestations au programme ou entre deux baignades.



© Ville de Fribourg / Valentine Brodard

Bienvenue au nouveau kiosque

URBANISME À la suite de travaux de rénovation, le kiosque de la place Georges-Python rouvrira début juillet.

Avec un peu d'avance sur le planning, le kiosque à journaux de la place Georges-Python a fait peau neuve et se réjouit de retrouver ses clientes et clients. Dès le mois de juillet, vous pourrez découvrir son nouvel aménagement, avec sa surface commerciale plus spacieuse et son espace de vente intérieur. Tous les travaux prévus ont pu être réalisés en respectant les exigences de qualité et de durabilité. Le chauffage a été remplacé par une pompe à chaleur et des panneaux solaires, les installations techniques ont été assainies, la façade transformée et l'accessibilité améliorée par le nivellement partiel du quai donnant sur la rue de Lausanne. En attendant que le locataire finisse de s'installer et vous accueille dans son antre, vous pouvez déjà utiliser les toilettes publiques ou vous reposer sur l'un des bancs réalisés par les artisans communaux.



Une place pour Liselotte Spreng

INAUGURATION La Ville de Fribourg a baptisé le 13 juin la place Liselotte-Spreng en l'honneur d'une pionnière de la cause féminine qui fut aussi la toute première conseillère nationale fribourgeoise.

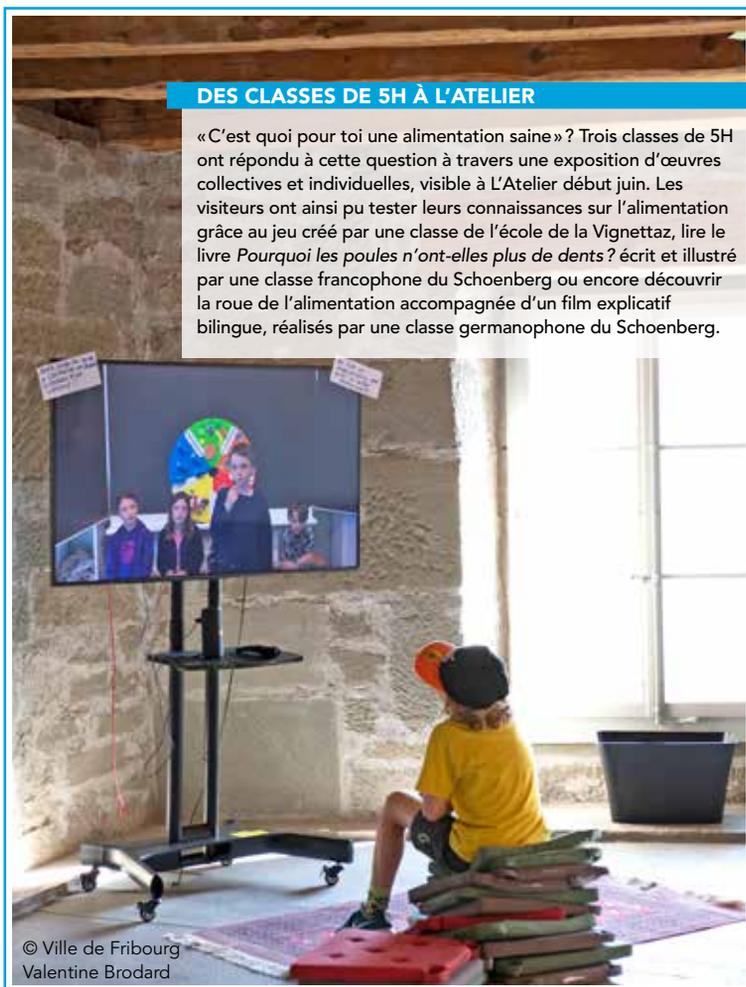
Le 13 juin dernier, le syndic de la Ville de Fribourg, Thierry Steiert, a officiellement dévoilé la plaque portant le nom donné à la place Liselotte-Spreng, récemment revalorisée sous l'angle urbanistique, située au carrefour de la route des Arsenaux, du passage du Cardinal et de la rue Frédéric-Chaillet. Faisant suite à l'inauguration de la ruelle Laure-Dupraz en avril dernier, ce signe de reconnaissance s'inscrit dans l'engagement pris par le Conseil communal de mieux faire connaître le rôle des femmes dans l'histoire de notre ville notamment au travers de l'appellation de nouvelles rues et places.

Une pionnière

Liselotte Spreng, née à Bienne en 1912, grandit dans le canton de Vaud dans une famille de médecins imprégnée de bilinguisme, les Brüstlein. Diplômée en médecine, elle s'établit en 1940 à Fribourg avec son mari Alfred Spreng, gynécologue. Mère de quatre enfants, Liselotte Spreng est très active dans le cabinet médical familial et donne des cours novateurs de préparation à l'accouchement.

Elle s'engage de toutes ses forces en faveur de l'égalité et de l'émancipation de la femme, donnant à cette cause une grande impulsion dans le canton. En 1967, elle devient présidente de l'Association pour l'introduction du suffrage féminin. Après la victoire de 1971, elle est élue députée radicale au Grand Conseil et, parmi les premières de Suisse, conseillère nationale. Première femme à siéger dans la Commission militaire, elle se montre très active dans bien d'autres. Elle se retire de la vie politique en 1983, après douze ans d'engagement, et s'éteint en 1992.





DES CLASSES DE 5H À L'ATELIER

« C'est quoi pour toi une alimentation saine » ? Trois classes de 5H ont répondu à cette question à travers une exposition d'œuvres collectives et individuelles, visible à L'Atelier début juin. Les visiteurs ont ainsi pu tester leurs connaissances sur l'alimentation grâce au jeu créé par une classe de l'école de la Vignettaz, lire le livre *Pourquoi les poules n'ont-elles plus de dents ?* écrit et illustré par une classe francophone du Schoenberg ou encore découvrir la roue de l'alimentation accompagnée d'un film explicatif bilingue, réalisés par une classe germanophone du Schoenberg.

© Ville de Fribourg
Valentine Brodard



UN DON POUR LUTTER CONTRE LE CANCER DE L'ENFANT

Parmi les festivités organisées en l'honneur des 30 ans du jumelage entre les villes de Rueil-Malmaison (F) et Fribourg, une exposition d'Alex, dessinateur de presse du quotidien *La Liberté*, avait été montée en fin d'année passée sous le titre *La France vue de Fribourg*. Le produit de la vente des œuvres exposées, soit 7000 francs, a été intégralement remis fin mai à l'association Zoé4life, choisie par le dessinateur (à droite sur la photo), en présence du syndic de la Ville de Fribourg, Thierry Steiert, de la directrice de l'association, Natalie Guignard (au milieu), et de la directrice adjointe, Gaëlle Solioz. Un geste pour contribuer à la lutte contre le cancer de l'enfant.

© Ville de Fribourg
Valentine Brodard

Concours Wettbewerb

396



© Pascal Grand

Quel rapace, que l'on peut rencontrer en ville de Fribourg, peut descendre en piqué à plus de 300 km/h ?

Réponse jusqu'au 16 septembre 2023 à Ville de Fribourg, Concours 1700, Secrétariat de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3, 1700 Fribourg ou à concours1700@ville-fr.ch. Avez-vous besoin d'un indice ? Faites un tour à MEMO !

Welcher Greifvogel, der in der Stadt Freiburg zu finden ist, kann im Sturzflug eine Geschwindigkeit von über 300 km/h erreichen ?

Antwort bis 16. September 2023 an Stadt Freiburg, Wettbewerb 1700, Stadtsekretariat, Rathausplatz 3, 1700 Freiburg, oder an concours1700@ville-fr.ch. Brauchen Sie einen Hinweis ? Schauen Sie bei MEMO vorbei !

LES GAGNANTS-ES DU CONCOURS N° 394

En séance du Conseil communal du mardi 30 mai 2023, le syndic, Thierry Steiert, a procédé au tirage au sort du concours n° 394. La réponse à la question « Que fait le hérisson en hiver ? » était : **« Le hérisson hiberne ».**

Le tirage au sort a désigné les gagnants-es suivants-es :

1^{er} prix Marie Epenoy gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.

2^e prix Éliane Piller gagne un abonnement mensuel TPF pour adulte zone 10.

3^e prix Anna Lezzi gagne un « trio-pack culture » comprenant une entrée au FIFF, une entrée pour un événement au festival Belluard Bollwerk et une entrée au Nouveau Monde.

4^e prix Marcel Joye gagne une carte de parking au Parking des Alpes.

5^e prix Claudine Bongard gagne un bon pour une balade immersive dans la vie médiévale de Fribourg par le visioguide « Fryburg 1606 », valable pour deux personnes.

Les gagnantes et les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux institutions et entreprises qui offrent ces prix.



Rencontre avec le Conseil fédéral

INVITATION

Le Conseil fédéral sera de passage à Fribourg le 30 juin pour son excursion précédant la pause estivale. La population est invitée à rencontrer les sept Sages entre 12 et 13 heures sur la place de l'Hôtel-de-Ville. Un apéritif sera offert.

Le président de la Confédération, Alain Berset, invite ses collègues du Conseil fédéral dans le canton de Fribourg pour leur traditionnelle course d'école. Les élus-es ainsi que le chancelier de la Confédération et les deux vice-chanceliers s'arrêteront en ville de Fribourg vendredi 30 juin. De 12 à 13 heures, la population est conviée à rencontrer le collège fédéral sur la place de l'Hôtel-de-Ville, où un apéritif sera servi.



Alain Berset se prêtera à nouveau au jeu des selfies comme ici lors de la réception officielle à Fribourg, pour son accession à la présidence de la Confédération le 15 décembre 2022. © Ville de Fribourg / Valentine Brodard

Un nouveau soutien en période de **canicule**

SERVICE

En prévision d'alertes canicule, les personnes âgées de 75 ans et plus vivant en ville peuvent s'inscrire pour recevoir un soutien : des professionnels-les de la santé les appelleront pour s'assurer de leur bien-être et planifier une visite à domicile en cas de problème.

Durant les périodes de fortes chaleurs, l'état de santé des personnes âgées les plus fragiles peut se dégrader rapidement. C'est pourquoi elles peuvent, si elles le souhaitent, s'inscrire et recevoir un soutien lors des alertes de canicules émises par le Service du médecin cantonal : des professionnels-les de la santé leur téléphoneront pour s'assurer de leur bien-être. Une visite à domicile sera organisée en cas de problème significatif. Cette offre s'adresse en premier lieu aux 75 ans et plus. Mais toute personne retraitée, en situation de fragilité, habitant en ville de Fribourg qui veut en profiter peut s'annoncer auprès du Secteur de la cohésion sociale au 026 351 70 07 ou remplir le formulaire sur www.ville-fribourg/canicule.

Le Service d'aide et de soins à domicile du Réseau santé de la Sarine assurera ce service sur mandat de la Ville de Fribourg. Ce dispositif fait partie du Plan canicule de la Ville.

Torry-Est: **construire** pour demain

La colline de Torry-Est, à proximité immédiate de la gare Poya, verra naître progressivement un nouveau quartier mixte d'habitation, d'activités et de services. Une démarche participative permettra à celles et ceux qui le souhaitent de participer aux réflexions sur le développement du futur quartier. Pour démarrer, une balade participative suivie d'un atelier aura lieu le mardi 29 août à 17 h 30, au départ du P+R Poya. Les informations pratiques et détails de la démarche seront publiés dans le courant de l'été sur www.ville-fribourg.ch/pad-torry-est.

CORE



A votre disposition pour des services de comptabilité, d'audit, de fiscalité, de conseils économiques et en prévoyance

Markus Jungo
Expert-comptable diplômé
Président, associé

Célien Berthold
Expert-comptable diplômé
Associé

Fribourg, Guin, Berne

core-partner.ch

T 026 347 28 80

Après-midi découverte sportive pour les 60+

Samedi 30.09.2023

14h - 18h

Plus d'informations : 026 347 12 93

Centre sportif du Platy,
Villars-sur-Glâne

Participation gratuite et
sans inscription!

**Agilité et stabilité
au quotidien**

Gardez l'équilibre grâce à un
entraînement régulier!



Promotion Santé
Suisse



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FRIEBURG
Direction de la santé et des affaires sociales DSAS
Direktion für Gesundheit und Soziales (GSD)

En cas d'incendie,
appelez le...



L'ECAB'attitude!



ECAB
KGV
www.ecab.ch

© www.publideo.ch

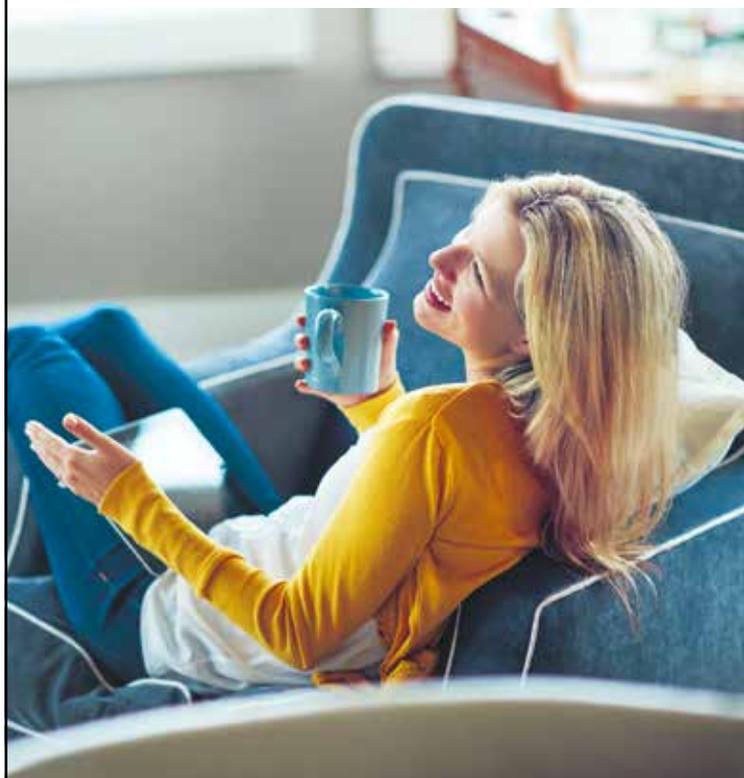
Le chauffage à distance

Notre solution locale et
durable pour votre confort.



Experts
en solutions
énergétiques
globales

groupe e



Un 1^{er} Août revisité

Une fête du 1^{er} Août plus moderne et plus familiale : c'était la volonté du comité d'organisation de la traditionnelle Fête nationale aux Grandes-Rames.

Ainsi, la chanteuse Laura Scaglia, issue de La Gustav, assurera une partie de la programmation musicale. Avec du jazz, de la pop et de la soul pour se mettre doucement dans l'ambiance en début de soirée, puis du rock et du disco pour danser dès la nuit tombée. Après le discours, prononcé cette année par la conseillère aux États Isabelle Chassot, place à des sonorités plus traditionnelles avec la société La Lyre et le Brass Band Fribourg. Côté animation, la compagnie Paradox en mettra plein les mirettes du public avec son « cirque lumineux ». Le programme complet de la manifestation est à retrouver sur le site de la ville :

www.ville-fribourg.ch/1eraout23

La Ville renonce en revanche définitivement aux feux d'artifice. Les annulations de dernière minute dues aux conditions météorologiques sont de plus en plus fréquentes ces dernières années. De plus, le Conseil communal a tenu compte des désagréments pour la faune et la nature provoqués par les feux d'artifice.

La fête du 1^{er} Août est organisée par l'Association des intérêts du quartier de la Neuveville, le FC Central, la société de musique La Lyre et la Ville de Fribourg. Des stands de boissons et de nourriture permettront au public de se restaurer durant la fête.

1.-August-Feier in neuer Form

Eine modernere und geselligere 1.-August-Feier: Das ist das Ziel des Organisationskomitees des traditionellen Nationalfeiertags in den Grandes-Rames.

So übernimmt die Sängerin Laura Scaglia, eine Absolventin von La Gustav, einen Teil der musikalischen Unterhaltung. Mit Jazz, Pop und Soul, um sich am frühen Abend langsam in Stimmung zu bringen, und dann mit Rock und Disco, um nach Einbruch der Nacht zu tanzen. Auf die Ansprache, die dieses Jahr von Ständerätin Isabelle Chassot gehalten wird, folgen traditionellere Klänge mit dem Musikkorps La Lyre und der Brass Band Fribourg.

Was die Animation betrifft, wird die Compagnie Paradox mit ihrem « Lichtzirkus » das Publikum begeistern. Das vollständige Programm der Veranstaltung finden Sie auf der Website der Stadt:

www.ville-fribourg.ch/1eraout23

Auf das Feuerwerk verzichtet die Stadt hingegen endgültig – Wetterbedingte Absagen in letzter Minute wurden in den letzten Jahren immer häufiger. Ausserdem berücksichtigte der Gemeinderat die durch das Feuerwerk verursachten Unannehmlichkeiten für die Tierwelt und die Natur.

Die 1.-August-Feier wird von dem Quartierverein Neustadt, dem FC Central, dem Musikkorps La Lyre und der Stadt Freiburg organisiert. Getränke- und Essensstände sorgen dafür, dass sich alle während der Feier verpflegen können.



Spectacle de feu lors de la fête du 1^{er} Août 2022. © Ville de Fribourg / Valentine Brodard

D'autres WC à disposition

TOILETTES SYMPA Dorénavant, les WC de certains restaurants sont disponibles sans obligation de consommer. Un autocollant « Toilettés sympa » est affiché aux portes des établissements concernés. Une liste des toilettes publiques est disponible sur le site de la Ville de Fribourg.

Un besoin urgent, une couche à changer immédiatement ? Une nouvelle possibilité s'offre à vous : quelques restaurants vous proposent désormais d'utiliser leurs WC, et ce sans devoir consommer sur place. Ces établissements sont reconnaissables à l'autocollant « Toilettés sympa » apposé sur leur porte. Ils ont été sélectionnés sur des critères d'accessibilité : adaptés aux personnes à mobilité réduite, certains proposent des tables à langer. Ce concept existe déjà dans de nombreuses villes en Suisse, principalement alémaniques. Fribourg leur emboîte donc le pas, en réponse à un postulat déposé au Conseil général. La liste des restaurants est appelée à s'étoffer – si vous gérez un établissement et souhaitez participer, contactez-nous !

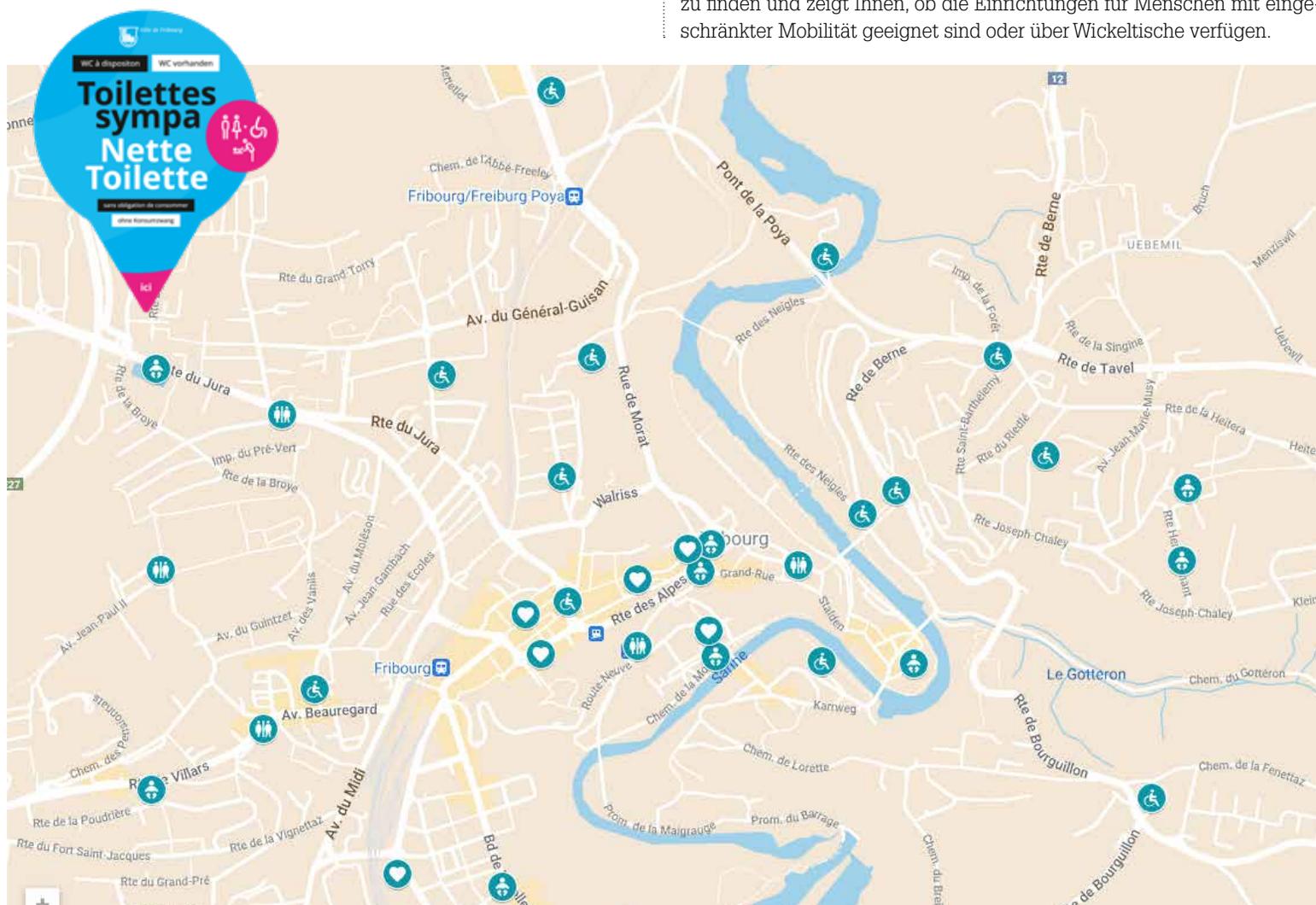
Au fait, saviez-vous qu'il existe sur le site de la Ville une carte indiquant l'emplacement des toilettes publiques ? Elle se situe à l'adresse www.ville-fribourg.ch/wc-publics et vous indique si les installations sont adaptées aux personnes à mobilité réduite, voire équipées de tables à langer.

Andere Toiletten zur Verfügung

NETTE TOILETTE Von nun an stellen bestimmte Restaurants ihre Toiletten ohne Konsumzwang zur Verfügung. An den Eingangstüren dieser Gaststätten mit « netter Toilette » ist ein Aufkleber « toilettes sympa » angebracht. Zudem gibt es eine Liste der öffentlichen Toiletten auf der Website der Stadt Freiburg.

Ein dringendes Bedürfnis oder eine Windel, die so rasch wie möglich gewechselt werden muss? Dann steht Ihnen nun eine neue Möglichkeit zur Verfügung. Einige Restaurants bieten Ihnen an, ihre Toiletten zu benutzen, ohne dass Sie vor Ort etwas konsumieren müssen. Diese Gaststätten mit « netter Toilette » sind an dem Aufkleber « toilettes sympa » an ihrer Eingangstür zu erkennen. Sie wurden nach Zugänglichkeitskriterien ausgewählt, sind für Menschen mit eingeschränkter Mobilität geeignet und verfügen teilweise über Wickeltische. Dieses Konzept gibt es bereits in vielen Städten Deutschlands und der Schweiz, hauptsächlich in der Deutschschweiz. Freiburg folgt ihnen in Entsprechung eines Postulats. Die Liste der Restaurants lässt sich gerne verlängern – wenn Sie ein Restaurant führen und an der Aktion teilnehmen möchten, wenden Sie sich bitte an die Stadt.

Übrigens: Wussten Sie, dass es auf der Website der Stadt eine Karte der öffentlichen Toiletten gibt? Sie ist unter www.stadt-freiburg.ch/wc-publics zu finden und zeigt Ihnen, ob die Einrichtungen für Menschen mit eingeschränkter Mobilität geeignet sind oder über Wickeltische verfügen.



Un prix pour l'énergie

CONCOURS Le concours du Prix à l'énergie de l'Agglomération de Fribourg est lancé pour la première fois cette année. Il est ouvert à toutes personnes, associations et entreprises situées dans les communes d'Avry, Belfaux, Corminbœuf, Fribourg, Givisiez, Granges-Paccot, Guin, Marly, Matran ou Villars-sur-Glâne.

Citoyens, citoyennes, associations et entreprises de l'agglomération de Fribourg : oyez, oyez ! Si vous vous sentez concernés-es par la transition énergétique et que, ces deux dernières années, vous avez changé vos façons de faire – et d'être – pour le bien de la planète, cet article vous concerne. En effet, l'Agglomération de Fribourg lance un prix récompensant un projet qui valorise l'économie d'énergie, la production d'énergie renouvelable et la mobilité. À la clef, un prix de 10 000 francs ! Pour prétendre à la récompense, vous devez avoir intégré le changement énergétique dans votre vie quotidienne ou au sein de votre vie professionnelle ou associative. Alors, participez : vos initiatives peuvent inspirer le jury. Un formulaire à remplir et à signer, un document qui décrit vos réalisations et le tour est joué !

Inscrivez-vous sur www.agglo-fr.ch/amenagement-regional/prix-a-lenergie et retournez votre dossier à energie@agglo-fr.ch jusqu'au 7 juillet 2023.



Avez-vous vu un moustique-tigre ?

PRÉVENTION Le moustique-tigre est un insecte invasif qui privilégie les zones urbaines. Si vous l'avez identifié en ville de Fribourg, il est important de le signaler, pour limiter sa propagation.

La présence du moustique-tigre dans notre canton est attestée. Toutefois, cet insecte invasif n'a pas été signalé en ville de Fribourg. Or, c'est justement dans les zones urbaines qu'il se développe. Si vous l'identifiez dans notre cité, signalez-le via www.moustiques-suisse.ch. Comment le reconnaître ?

Le moustique-tigre :

- peut être actif (piqûre) durant la journée ;
- ne dépasse pas la taille d'une pièce de 5 centimes avec les pattes déployées, le corps mesure environ 5 mm (plus petit que la plupart des espèces de moustiques indigènes) ;
- est zébré de noir et de blanc (attention plusieurs espèces locales ont une coloration similaire) ;
- a une ligne blanche qui traverse le thorax ;
- a les pattes marquées de blanc aux articulations ;
- relève ses pattes arrière lorsqu'il pique.

Les moustiques-tigres présents en Suisse ne sont, à ce jour, pas porteurs de virus ; à l'heure actuelle, une piqûre est sans risque pour la population. Mais il est important de maintenir leur nombre au plus bas. Chacun-e peut agir : les femelles cherchant des points d'eau stagnante temporaire pour pondre, on peut essayer de prévenir la propagation en vidant, retournant, remplissant de sable, voire éliminant, les pots de fleurs, bâches, coupelles, chenaux bouchés et tout autre objet où de l'eau pourrait s'accumuler. Les points d'eau naturels (étangs, rivières ou lacs) ne représentent aucun risque, car les larves y sont dévorées par des prédateurs naturels.

Pour plus d'informations : www.moustiques-suisse.ch



© J. Galthany

Envie de découvrir le **spikeball** ?

BOXUP Chaussez vos baskets, c'est l'occasion de s'y mettre ! Quatre nouvelles BoxUp sont désormais à votre disposition au parc des sports Sainte-Agnès, au site sportif Saint-Léonard, aux Grandes-Rames et à Bourguillon.

Du matériel de sport et de loisirs est désormais disponible gratuitement dans six parcs et zones de loisirs de la ville. De quoi improviser facilement une partie de pétanque avec ses amis-es, se défouler après un examen ou une journée de travail ou faire une pause entre deux rendez-vous. La seule chose que les BoxUp ne fournissent pas, c'est la tenue et les baskets.

Après une année, les casiers connectés du Guintzet et du Domino ont trouvé leur public, cumulant plus de mille heures d'utilisation et plus de 2000 emprunts. Si la moyenne d'âge des sportifs-ves est d'environ 30 ans, la fourchette est large, puisque le-la plus jeune et le-la plus âgé-e des emprunteurs-ses ont 85 ans d'écart ! Voilà qui a motivé la Ville à développer son offre avec quatre nouvelles installations. De quoi ravir celles et ceux qui oublient systématiquement leurs boules de pétanque, mais aussi les curieuses et curieux qui voudraient tester de nouvelles activités ludiques comme le spikeball (Comment ? Vous n'avez pas encore testé ?). Dans chaque BoxUp, six casiers sont remplis de matériel pour sports d'équipe (croquet, rugby, pétanque, frisbee, badminton, volley, basket), de jeux d'équilibre ou d'objets plus originaux comme le boomerang. Le matériel est à disposition gratuitement entre 8 et 22 heures, pour une durée maximale de trois heures. Pour ouvrir les caissettes, il suffit de télécharger une application gratuite et de s'identifier.



© Ville de Fribourg / Valentine Brodard

Le grand show du **Schoenberg**

RÉJOUISSANCES Le Schoenberg sera en fête du 7 au 11 juillet. Les activités sont organisées par des associations du quartier de tous les âges et s'adressent à toutes les générations.

Venez passer des moments festifs et estivaux au Schoenberg à l'occasion de la fête du quartier du 7 au 11 juillet. Et c'est bien cinq jours qu'il faudra pour profiter de ce programme tout public mis sur pied par des associations du lieu. Le vendredi se déroulera le traditionnel Mercado avec ses stands d'artisanat et de produits locaux ainsi qu'un bar et une partie restauration. Les animations du samedi sont organisées par les jeunes et s'adressent à toutes les générations : les Bershow Warriors verront s'affronter des équipes autour de divers jeux sportifs. Les participants-es de 8 à 80 ans peuvent s'inscrire sur place ou au Centre d'animation socioculturelle. Le minifestival de musique Bershow enflammera la soirée avec des concerts d'artistes fribourgeois-es du cru et le rappeur français Prototype en tête d'affiche. Dimanche réunira tout le monde autour du pique-nique du quartier. L'après-midi se poursuivra en musique mais aussi en image avec un cinéma open-air. Lundi et mardi, Les Charrettes ! prendront le relais et un spectacle du cirque ToaMême réjouira le jeune public.

Plus d'informations sur www.ville-fribourg.ch/agenda

Le **Pedibus**, c'est que du bonus !

Comme un vrai bus, le Pedibus respecte un horaire, suit un itinéraire et possède ses propres conducteurs-trices. Mais ici, pas de roues ni de moteur : il s'agit d'un bus à pied. Ce système ingénieux, fonctionnant depuis bientôt vingt-cinq ans, fait partie intégrante des offres de transports scolaires. Les communes, les écoles et les familles sont les principales bénéficiaires de ce ramassage scolaire pédestre et participatif. L'objectif du Pedibus est double : favoriser la création de nouvelles lignes et promouvoir la mobilité douce avec des projets novateurs. En effet, le Pedibus propose des spectacles contés, des récits captivants à écouter avec les enfants et de nombreuses autres activités tout au long de l'année. En plus de ses nombreux avantages, le Pedibus encourage également le partage entre les générations. Les seniors intéressés-es peuvent s'annoncer pour accompagner les enfants une ou plusieurs fois par mois.

Si vous désirez créer une ligne Pedibus ou rejoindre une ligne existante, contactez la coordination fribourgeoise au 076 430 05 58 ou par mail : fribourg@pedibus.ch

Appel à projets !

FRIBOURG, VILLE PLURIELLE

La Ville de Fribourg lance un appel à projet pour les associations et collectifs porteurs d'initiatives alliant culture, sport et cohésion sociale. Une enveloppe de 60 000 francs sera répartie en fonction des projets.

Êtes-vous une association ou un collectif et avez-vous un projet mêlant culture, sport et cohésion sociale ? Ou culture et sport ? Ou pourquoi pas culture et cohésion sociale ? Ou carrément sport et cohésion sociale ! Alors l'appel à projet de Fribourg, ville plurielle est fait pour vous. Avec ce programme, les demandes de subvention à la croisée de plusieurs domaines trouveront enfin un che-

min. Rien que pour 2023, une enveloppe de 60 000 francs sera répartie en fonction des initiatives soutenues. Il y a des conditions, évidemment. Comme par exemple favoriser la mixité sous toutes ses formes, encourager la participation, être réalisé sur le territoire communal ou encore fournir un budget et un décompte final. Mais pas d'inquiétude : chaque porteur-se de projet peut bénéficier du soutien et

des conseils du centre de compétence pour le monde associatif Bénévolat Fribourg Freiburg.

Dossier à monter

Vous êtes intéressés-es, et maintenant ? Eh bien, vous devez monter votre dossier. Il doit inclure une lettre d'accompagnement signée, le formulaire « Demande de subvention Fribourg, ville plurielle » (disponible sur [\[fribourg.ch/fribourg-ville-plurielle\]\(http://fribourg.ch/fribourg-ville-plurielle\)\), les statuts de votre association et la composition de votre comité. Le tout doit être envoyé à \[fribourg-ville-plurielle@ville-fr.ch\]\(mailto:fribourg-ville-plurielle@ville-fr.ch\). Et, si vous désirez des conseils quant à la réalisation de votre demande, prenez contact par courriel avec Bénévolat Fribourg Freiburg, à \[info@benevolat-fr.ch\]\(mailto:info@benevolat-fr.ch\). À vos stylos !](http://www.ville-</p>
</div>
<div data-bbox=)

L'été à L'Atelier

EXPOS

De juillet à septembre, L'Atelier vous accueille avec un programme estival riche en émotions et soutenu par le Labo urbain. Flâner entre des chaises customisées, se laisser transporter par les résidences ou s'émerveiller devant les créations des élèves des maxi beaux arts : cet été, il y en aura pour tous les goûts.



Réalisation d'une fresque, jusqu'au 8 juillet

L'artiste Steven Sacatos réalise une fresque picturale de la Vieille-Ville de Fribourg « vue sous tous les angles ». Il invite les habitants-es à lui amener une photo souvenir de Fribourg dans les années 60 et 70 pour lui servir d'inspiration. Participez également aux ateliers-découverte de ses techniques de peinture.

Exposition de chaises customisées, jusqu'au 2 juillet

« Libres, vous êtes libres de transformer une chaise selon vos envies » : c'est la consigne reçue par les élèves de l'école primaire du Botzet lors de leur première leçon d'activités créatrices. Une vingtaine de chaises ont été récupérées dans le canton afin que les élèves développent leur créativité et expérimentent de nouvelles techniques.

Résidence d'écriture musicale, 7 au 13 août

Lucie Cudré-Mauroux et Camille

Schorderet forment Azalée, un duo de pop-folk acoustique engagé. Leur résidence à L'Atelier, soutenue par la revue littéraire *L'Épître*, portera sur le travail d'écriture, la co-construction scénique et les expérimentations artistiques.

Exposition annuelle des maxi beaux arts, 26 août au 3 septembre

Les travaux d'élèves des ateliers artistiques 2022-2023 de l'Association des maxi beaux arts seront exposés : bijouterie, gravure, cinéma, dessin, peinture, photographie et couture.

Résidence artistique et participative, 12 au 24 septembre

L'art singulier de Sylvain Bouillard prendra place à L'Atelier. Venez ralentir le rythme de votre quotidien et dessiner en sa compagnie.

www.ville-fribourg.ch/agenda



La **liberté** de se développer

ART

Eliot Harris, Fabiano Laghi et Délia Krayenbühl se sont consacrés-es à la recherche et au développement d'un projet artistique tout en étant rémunérés-es. Avec le soutien de la Ville, ces résidences leur ont offert du temps pour se pencher sur des questions qui les travaillent, les premiers dans l'univers des sons et des musiques actuelles et la seconde, dans la danse contemporaine et la pop.

« C'était une résidence très immersive, on a même dormi ici » : Fabiano Laghi et Eliot Harris ont passé deux semaines dans les locaux de Bruit Rose, à la route de la Pisciculture, pour se consacrer à une recherche artistique. « Le mood de la semaine, c'était le bruit », expose Fabiano Laghi. « Avec une couche de musique », complète Eliot Harris. Le premier évolue dans le Djing et le second, dans plusieurs groupes de musiques actuelles. Les deux artistes se connaissent mais n'avaient jamais eu l'occasion de collaborer. Ensemble, ils se questionnent sur la place de la personne qui agit avec les instruments sur scène : « Actuellement, l'aspect visuel de ce qui se passe sur scène est perdu à cause des machines », expliquent-ils. À Bruit Rose, ils ont monté une impressionnante installation qui est leur instrument de travail. Cet équipement imposant n'aurait pas pu exister sans cette résidence, surtout de par ses dimen-

sions. « Ici, on a pu le laisser pendant toute la durée de notre séjour. Dans nos domiciles respectifs ou dans un local de répétition, qu'on partage généralement avec d'autres groupes, cela aurait simplement été impossible. » Pendant ce temps de recherche, ils ont notamment capté des sons dans les alentours de Bruit Rose et dans une décharge à Thörishaus. « Nous avons maintenant une bibliothèque sonore, bien documentée, bien rangée. C'était l'un des objectifs. » Même s'ils ont débuté la résidence avec plein d'idées, « beaucoup trop, on a réalisé tout ce qu'on avait imaginé faire ». Ils réfléchissent maintenant à la suite : « On a la volonté de créer quelque chose avec ce matériel, ce projet pourra avoir une vie après. » Ces deux semaines leur ont permis de se concentrer sur leur travail artistique, tout simplement, sans la contrainte de terminer leur séjour avec une œuvre prête à être présentée à un public.

Quand la danse contemporaine rencontre la pop

Autre lieu, autre ambiance, autre art : la danseuse et chorégraphe Délia Krayenbühl a eu Fri-Son pour elle pendant quatre jours. « C'était assez particulier d'être seule dans un si grand espace », rigole-t-elle. C'était la première fois qu'elle avait le temps d'essayer seule, de se plonger dans ce qui la touche et dans les questions qui la hantent depuis qu'elle danse. Par exemple, comment associer la musique pop, qui l'accompagne depuis l'enfance, à la danse contemporaine. Deux univers qui paraissent opposés : « La danse contemporaine est souvent perçue comme élitiste et difficile à approcher », au contraire de la pop plus populaire, par définition. La bande son de ces quatre jours ? Rihanna. Délia Krayenbühl a décoré les morceaux de la chanteuse, en dansant mais aussi en réalisant



Eliot Harris (gauche) et Fabiano Laghi (droite) ont profité des espaces de Bruit Rose pour y monter une impressionnante installation. © Ville de Fribourg / Delphine Marbach

des croquis : « J'ai dessiné la voix, chaque instrument, pour les inscrire dans mon corps. J'ai essayé mille choses pour voir ce que j'en retirais et ce qui m'intéressait. » Son temps de recherche à Fri-Son est scindé en trois parties, ce qui lui permet de l'aborder en différentes phases. La danseuse et chorégraphe fribourgeoise Mélanie Gobet la rejoindra cet automne : « Elle m'apportera un regard extérieur et je pourrai échanger avec elle à haute voix. Cela m'obligera à clarifier mes pensées. »

Les institutions satisfaites

Léa Romanens, de Fri-Son, apprécie la diversification des arts accueillis dans cette institution, plus habituée à la musique qu'à la danse. Pour Camilo de Martino, de Bruit Rose, l'accueil d'artistes en résidence est dans l'ADN de ce centre de création de musiques actuelles et d'art contemporain indépendant, situé dans les anciens locaux de l'usine Pavatex et actif depuis août 2022.

Grâce à sa situation excentrée et au voisinage restreint, Bruit Rose était le lieu idéal pour le projet sonore de Fabiano Laghi et Eliot Harris.

Delphine Marbach

SOUTIEN À LA RECHERCHE ET AU DÉVELOPPEMENT ARTISTIQUE RECONDUIT EN 2024

En 2023, 38 artistes de Fribourg sélectionnés-es par un jury bénéficient d'un soutien aux phases de recherche et de développement de leur travail dans quatre institutions Fri-Son, Le Bilboquet, Le Nouveau Monde et Bruit Rose. L'innovation de ce projet réside dans le fait que ces artistes perçoivent une rémunération à hauteur de 200 francs brut par jour, plus les cotisations sociales. Les institutions culturelles sont elles aussi indemnisées. Un nouvel appel à candidatures sera lancé cet automne pour 2024.



Délia Krayenbühl a, elle, exploré le rapport danse contemporaine-musique pop à Fri-Son. © Ville de Fribourg / Delphine Marbach

DeLiF

Deutsch lernen in Fribourg / Freiburg

Cours d'allemand

Cours intensifs Été
10.7. - 18.8.2023

Cours intensif pour débutants
14.8. - 15.9.2023

Cours intensifs Automne
9.10. - 15.12.2023

Cours semi intensifs
10.10. - 11.1.2023

Préparations aux Examens
Goethe / telc / HEP

Pour d'autres cours & infos
info@delif.ch / www.delif.ch / 079 840 01 14

VIENS FAIRE TON FILM
20 - 26 Août 2023
Parc Ste-Agnès, Fribourg
KOMM UND MACH DEINEN FILM

CINÉ QUARTIER

©miquelbechet

www.cinequartier.ch

Avec le soutien de / Mit Unterstützung von: Ville de Fribourg, ETAT DE FRIBOURG / STAAT FRIBURG

En partenariat avec / In Zusammenarbeit mit: LOTERIE ROMANDE, J♥TM, REPER, CHARRETTES!

100

LA MOTTA
BAINS-FREIBAD / FRIBOURG-FREIBURG

13.05
+
17.09
2023

**PROGRAMME
VERANSTALTUNGEN**

- 12 HEURES DE LA MOTTA
DIE 12 STUNDEN DER MOTTA
24.06.2023
- CÉRÉMONIE OFFICIELLE DES 100 ANS
FESTAKT DES 100-JAHR-JUBILÄUMS
15.07.2023
- FRIGLISS
20.08.2023
- ETC. USW.

**100 ANS DES BAINS DE LA MOTTA
JAHRE MOTTA
FREIBAD**

Téléchargez le programme des festivités du 100^e anniversaire des Bains de La Motta en scannant le QR code • Laden Sie das Veranstaltungsprogramm des 100-Jahr-Jubiläums der Motta durch Scannen dieses QR-Codes herunter.

Logo: Eau de Fribourg / Freiburger Wasser, se7t, SINEF, tpf, Ville de Fribourg

Ville du Goût Fribourg 2023
GenussStadt Fribourg

LÉGUMES | PRODUITS FRAIS
SPÉCIALITÉS | ARTISANAT
GEMÜSE | FRISCHPRODUKTE
SPEZIALITÄTEN | HANDWERK

MERCADO Schoenberg

ve fr **7.7.2023**
16-20h: MARCHÉ MARKT
17-22h: BAR + ANIMATION
PARKING DE LA HEITERA

FÊTE DU SCHOENBERG
10.07.2023

www.mercado-schoenberg.ch

PROGRAMME ET INFOS

Logo: Ville de Fribourg, REPER, fri:nat, Association Verein MERCADO SCHOENBERG

Exprimez-vous sur la campagne des **bibliothèques**

Depuis ce printemps et pour quelques jours encore, une campagne de communication en faveur des bibliothèques est visible dans tout le canton de Fribourg. Créée par BiblioFR, l'association des bibliothèques fribourgeoises, elle cherche à rendre plus visibles ces lieux disséminés dans nos contrées. BiblioFR a désormais besoin de vous pour évaluer l'efficacité de cette démarche via un sondage. Durant la campagne de communication, plusieurs affiches bilingues ont en effet été déclinées pour présenter les objectifs des bibliothèques et attirer l'attention du public sur ces dernières. Loin des clichés silencieux et poussiéreux, ces nouveaux lieux se veulent modernes, dynamiques et accueillants. Et vous, qu'en avez-vous pensé? Comment percevez-vous les bibliothèques? Prenez quelques minutes pour répondre à ce sondage. Merci!

FERMETURES DE MEMO DURANT L'ÉTÉ

Fermé tous les lundis pendant les vacances scolaires, du lundi 3 juillet au lundi 21 août inclus (y compris la Fête nationale du 1^{er} Août)
Assomption: fermeture le mardi 15 août

Kommentieren Sie die Kampagne der **Bibliotheken**

In diesem Frühling und noch für ein paar Tage läuft im ganzen Kanton Freiburg eine Kommunikationskampagne zugunsten der Bibliotheken. Sie wurde von BiblioFR, dem Verband der Freiburger Bibliotheken, entwickelt und möchte diesen in unserem Kanton verstreuten Institutionen mehr Sichtbarkeit verschaffen. BiblioFR braucht nun Ihre Hilfe, um die Wirksamkeit dieser Aktion mittels einer Umfrage zu evaluieren. Während der Kommunikationskampagne von BiblioFR wurden mehrere zweisprachige Plakate geschaffen, um die Ziele der Bibliotheken zu präsentieren und die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit auf diese Institutionen zu lenken. Weit entfernt von stillen und verstaubten Klischees verstehen sich die neuen Orte als modern, dynamisch und einladend. Und was halten Sie davon? Wie nehmen Sie Bibliotheken wahr? Schenken Sie uns ein paar Minuten und nehmen Sie an unserer Umfrage teil. Vielen Dank!

SCHLISSZEITEN VON MEMO IM SOMMER

Während der Schulferien jeden Montag geschlossen, von Montag, 3. Juli, bis einschliesslich Montag, 21. August (inkl. Bundesfeiertag vom 1. August).
Mariä Himmelfahrt: Dienstag, 15. August, geschlossen

ELLES VOUS SURPRENDRONT

Vos bibliothèques fribourgeoises

Ihre Freiburger Bibliotheken

VOLLER ÜBERRASCHUNGEN

vosbiblios.ch

BIBLIOTHÈQUE



Pour répondre au sondage
Um die Umfrage zu beantworten

15-17
09.2023

BÉNICHON

en ville

Menu de Bénichon en cantine
Restaurants partenaires
Ferme de la Bénichon
Marché du Terroir
Animation musicale

Kilbimenü im Festzelt
Partnerrestaurants
Kilbi-Bauernhof
Kilbi-Märit
Musikalische Unterhaltung

Stadt

KILBI



fvdg.ch





Qu'allez-vous manger en **septembre** ?

LA SEMAINE DU GOÛT

Désignée capitale suisse du Goût en 2023, la cité des Zaehringen présentera son plat de résistance au mois de septembre. Une grande Semaine du goût aura lieu, avec, notamment, la Bénichon en ville, un marché bio, un marché du terroir, une ferme avec animaux et le festival Culture et science de l'université qui feront vibrer les papilles de la Vieille-Ville jusqu'au bout de Pérolles.

La 23^e édition de la Semaine suisse du goût se déroulera à Fribourg du 14 au 24 septembre 2023. À cette occasion, la Ville de Fribourg organise avec ses partenaires une série de manifestations phares comprenant un menu copieux de Bénichon en cantine les 15, 16 et 17 septembre et une journée festive avec les portes ouvertes de l'Université de Fribourg, qui feront la part belle aux saveurs de la culture et au goût de la science, mais pas que...

Les goûts du terroir

À partir du 14 septembre, sous l'impulsion de l'Union des paysans fribourgeois, qui fête son 175^e anniversaire cette année, la ville commencera à s'animer avec une ferme de la Bénichon et des ateliers de démonstration situés aux Grand-Places et devant Équilibre. Le week-end, la partie située entre le Point commun (Équilibre) et le quartier du Bourg sera entièrement dédiée aux échantillons du marché du terroir, qui

vous émerveilleront par leur diversité et la qualité de leurs produits. Les restaurants partenaires de la manifestation pourront également faire valoir leurs plats à l'emporter ou à déguster sur place en investissant l'espace public grâce à des facilités octroyées par la Ville.

Dès le vendredi 15 septembre, à l'heure de l'apéro du soir, le public est invité à tailler la bavette sur la place Georges-Python, puis à réserver un menu généreux de Bénichon dans la cantine. Samedi et dimanche, les agapes se poursuivront pour les amatrices et amateurs de jambon de la borne et autres produits AOP typiquement fribourgeois. Terroir Fribourg et la Ville de Fribourg, co-organisateurs de cette manifestation, ont même pensé aux végétariens-nes pour lesquels un menu alternatif sera proposé. Des animations musicales emballeront le tout dans une joyeuse ambiance de fête. De nombreux autres événements sont prévus, à découvrir dans notre agenda ou le site internet de Fribourg, ville du Goût.

Infos et réservations pour la Bénichon en cantine : fvdg.ch

Le goût des sciences et de la culture à l'Uni

À l'autre bout de la semaine et de la ville, l'Université de Fribourg vous attend le samedi 23 septembre pour ses quatrièmes portes ouvertes au grand public. Cette année, Explora, le festival Culture et science fribourgeois, se tiendra sur le campus de Pérolles. Le coup d'envoi résonnera à 10 heures avec Uni Run, une course à pied qui entraînera les participants-es sur les bords du lac de Pérolles. Dès 11 heures, place aux activités ludiques et interactives : promenades scientifiques ou culturelles, visites guidées, jeux, concours, expériences, discussions et performances pour petits-es et grands-es. Enfin, pour profiter pleinement de la ville campus, vous pourrez rejoindre le soir la mythique salle de Fri-Son, afin de fêter avec elle son 40^e anniversaire. Explora vous invite aussi à cultiver les langues et les papilles en s'associant

avec la Journée du bilinguisme et Fribourg, ville du Goût. La programmation fera la part belle à la durabilité, l'innovation, la santé... Pour débiter votre visite ou agrémenter vos pauses, la mensa rassasiera vos estomacs avec, entre autres, des röstis géants. Sur la terrasse du campus, vous pourrez écouter les musiciens-nes du cru et, en *guest star*, des membres de La Gustav. Pour aider à la digestion, vous pourrez faire quelques pas et vous rendre sur la place Georges-Python, où se tiendra un marché bio durant la journée. Infos : events.unifr.ch/explora



A vos **fourneaux** !

CONCOURS Vous en aviez rêvé, Freiburg Ville du goût 2023 l'a fait. Quoi ? Un concours de gourmandises, bien sûr ! Professionnels·les et amateurs·rices sont conviés·es à la noce. Rendez-vous le 21 septembre à L'Atelier pour présenter votre plus belle création sucrée.

Cette année, la rentrée promet d'être gourmande. En effet, Freiburg, ville du Goût 2023 (FVDG) lance deux concours : professionnel et amateur. L'objectif ? Sublimiser Freiburg avec une spécialité qui lui ressemble, valoriser l'excellence de notre gastronomie. Comment ? En créant un nouveau produit sucré, ambassadeur de notre belle ville. Pour qui ? Les professionnels·les d'abord, possédant un atelier ou un point de vente dans les limites de Freiburg. Et, pas d'inquiétude : si ce n'est pas le cas pour vous, vous pouvez tout de même soumettre une demande de participation dans la mesure où vous pouvez démontrer un certain ancrage ou un lien particulier avec la ville de Freiburg.

Le jour J, comment ça se passe ?

Le 21 septembre, au terme d'une matinée à L'Atelier, un jury de personnalités politiques et issues du monde gastronomique jugera les créations à l'aveugle, à l'aide d'une grille d'évaluation. Le ou la gagnante, outre un prix financier, deviendra fournisseur officiel de la Ville de Freiburg pendant au moins deux ans. Le produit est évidemment destiné à être commercialisé, à un prix raisonnable, dans des contenants durables et originaux. La référence à la ville de Freiburg est absolument requise.

Amateurs et amatrices, dès 12 ans

Vous êtes fan de cuisine ? FVDG a aussi pensé à vous en vous dédiant un deuxième concours, dès 12 ans. Une présélection sera faite sur présentation écrite (1500 caractères, espaces compris) ou sous forme de vidéo (environ 45 secondes) exposant votre idée de mets sucré. Et c'est un jury de professionnels·les qui estimera votre réalisation. En plus du prix en espèces sonnantes et trébuchantes, la meilleure anecdote entourant la naissance de votre gourmandise sera couronnée d'un prix spécial, désigné par des élèves fribourgeois·es.

Quelle que soit votre section, il y a plusieurs prix à la clef récompensant les trois meilleurs·es professionnels·les et les trois meilleurs·es amateurs·rices. Alors foncez : 100 % des gagnants et des gagnantes ont tenté leur chance !

Renseignements et inscriptions : www.fvdg.ch

An den **Backofen** !

WETTBEWERB Die GenussStadt Freiburg 2023 macht Ihre kühnsten Träume wahr! Worum es geht? Um einen Naschkatzenwettbewerb! Professionelle und Hobbykonditor:innen sind eingeladen, am 21. September im L'Atelier ihre schönste süsse Kreation zu präsentieren.

Der diesjährige Herbst steht im Zeichen der Naschkatzen und Schleckermäuler. Denn die GenussStadt Freiburg 2023 organisiert zwei Wettbewerbe: einen für professionelle und einen für Liebhaber:innen des Feingebäcks. Das Ziel? Die Stadt Freiburg mit einer Spezialität zu bereichern, die zu ihr passt und für ihre ausgezeichnete Gastronomie steht. Wie? Durch die Kreation eines neuen süssen Produkts, das typisch für unsere schöne Stadt ist. Für wen? Zunächst für Fachpersonen, die in Freiburg Konditorware herstellen oder verkaufen. Aber keine Sorge – wenn das auf Sie nicht zutrifft, können Sie trotzdem mitmachen. Sie müssen einfach beweisen, dass Sie eine enge Verbindung zur Stadt Freiburg haben.

Was geschieht am Tag X?

Am 21. September beurteilt eine Jury bestehend aus Persönlichkeiten aus Politik und Gastronomie während eines Morgens im L'Atelier die Kreationen mithilfe eines Bewertungsrasters blind. Die Gewinnerin oder der Gewinner erhält einen Geldpreis und ist für zwei Jahre offizieller Lieferant bzw. offizielle Lieferantin der Stadt Freiburg. Das Produkt soll zu einem vernünftigen Preis und in einer nachhaltigen und originellen Verpackung vermarktet werden können. Der Bezug zur Stadt Freiburg ist notwendig.

Auch Hobbykonditor:innen können mitmachen!

Backen Sie leidenschaftlich gerne? Die GenussStadt Freiburg organisiert für alle ab 12 Jahren einen zweiten Wettbewerb. Mit einer schriftlichen (höchstens 1500 Zeichen, inklusive Leerzeichen) oder einer Videopräsentation (ungefähr 45 Sekunden), in der Sie Ihre süsse Idee vorstellen, wird eine Vorauswahl getroffen. Eine Profijury wird Ihre Kreationen bewerten. Zusätzlich zu einem Geldpreis erhält die beste Geschichte zum Entstehen Ihres Leckerbissens einen Spezialpreis, der von Freiburger Schüler:innen verliehen wird.

Zu gewinnen gibt es je drei Preise für die besten professionellen Konditor:innen und Hobbykonditor:innen. Legen Sie gleich los: Alle Gewinner:innen haben ihr Glück beim Schopf gepackt!

Auskunft und Anmeldung: www.fvdg.ch

Discret comme un lézard

FAUNE DE FRIBOURG

Moins visible que le lézard des murailles, le lézard agile est présent dans une bonne partie du canton de Fribourg, notamment en ville, autour du lac de Pérolles. Il peut également s'aventurer dans les jardins. Cette espèce, prioritaire pour le canton, est menacée et bénéficie d'un plan d'action cantonal dédié.

Lors d'une balade en lisière de forêt, vous entendez un léger bruit de fuite ? Cela pourrait être un lézard agile. « La plupart des gens n'en ont jamais vu », constate Gaëtan Mazza, correspondant régional du Karch (Centre de coordination pour la protection des amphibiens et des reptiles de Suisse) pour les reptiles dans le canton de Fribourg. « Il faudrait s'arrêter, rester immobile une à deux minutes et observer attentivement dans la végétation. Il ne s'éloigne jamais beaucoup de sa cachette et finit généralement par ressortir. »

Le lézard agile est moins connu que son « cousin » des murailles, celui qu'on observe facilement en ville, les jours de chaleur, en train de « lézarder ». Il est pourtant plus gros, il peut mesurer une vingtaine de centimètres. Il a également des couleurs plus vives, surtout le mâle en période de reproduction, d'un vert flamboyant. Également appelé lézard des souches, il vit plutôt en lisière de forêt, le long des haies et dans des zones en friche. Contrairement au lézard des murailles, il ne peut pas grimper aux parois.

Cette espèce de lézard hiverné d'octobre à fin mars. Les femelles pondent de 4 à 15 œufs, en général en juin. Ils éclosent vers la mi-été. Comme chez la plupart des reptiles, les parents ne s'occupent pas des petits.

Cette espèce est en déclin, en raison notamment de l'urbanisation, de la disparition de son habitat et de la diminution de son espace naturel. En Suisse, il est placé sur liste rouge des reptiles (« vulnérable »). Dans le canton de Fribourg, un plan d'action a été mis sur pied pour tenter de lui venir en aide. Ces actions, menées par le Karch et le Service cantonal des forêts et de la nature, visent principalement la valorisation pour les reptiles de structures telles que des talus de route ou de chemin de fer, des lisières forestières, des haies ou des bordures de cours d'eau. Cela passe par exemple par des collaborations avec les TPF et les forestiers-ères.

Pas si agile

Le lézard agile s'aventure également en ville, dans les jardins où, comme bien d'autres animaux, « il aime le cheni ! » Les si helvétiques gazons tondus au millimètre ne font décidément pas bon ménage avec la protection de la biodiversité, contrairement aux tas de bois abandonnés appréciés par les lézards. En zone résidentielle, le lézard agile a cependant un ennemi : le chat. Car son nom ne lui sied guère, ce reptile étant en réalité plutôt pataud. Dans le canton, il est principalement présent le long de la rive sud du lac de Neuchâtel, dans l'Intyamon et la vallée de la Jogne – il est

d'ailleurs l'animal de l'année du parc naturel Gruyère Pays-d'Enhaut, qui a édité une brochure destinée aux jardinières et jardiniers. Autour de la ville de Fribourg, Gaëtan Mazza recommande une promenade pour tenter d'observer le lézard : descendez sous le pont de Pérolles, traversez la zone industrielle de la Pisciculture et observez le long des berges du lac de

Pérolles, en direction du sentier Schoch. Et, si vous en détectez, n'oubliez pas de le signaler, via webfauna.ch ou son app (qui vous permet de recenser et même de déterminer de nombreuses autres espèces). Ces indications sont très précieuses. « Pour protéger une espèce, il faut savoir où elle vit », rappelle Gaëtan Mazza.

Raphaël Chabloz



Mémento

L'ATELIER

Place de Notre-Dame 16

Présentation des créations de l'école primaire du Botzet

exposition de chaises customisées par des élèves, jusqu'au 2 juillet

Fresque du Bourg

création d'une fresque participative de la Vieille-Ville de Fribourg, en présence du peintre Steven Sacatos, jusqu'au 8 juillet

Résidence d'écriture théâtrale

écriture d'une pièce destinée aux écoles, en lien avec l'histoire suisse, en présence de Guillaume Prin et d'Andrei Rudakov, du 31 juillet au 26 août

Résidence d'écriture musicale

projet d'écriture, de coconstruction scénique et expérimentation artistique d'Azalée, duo de pop-folk formé de Lucie Cudré-Mauroux et de Camille Schorderet, du 7 au 13 août

Exposition annuelle des maxi beaux arts

du 26 août au 3 septembre

Résidence artistique et participative

dessin en compagnie de l'artiste Sylvain Bouillard à L'Atelier, du 12 au 24 septembre

LE BILBOQUET

Route de la Fonderie 8b

Ateliers jeunesse

du 30 juin au 2 juillet

CENTRE SAINTE-URSULE

Rue des Alpes 2

Se relever d'un deuil

espace de parole ouvert à toutes et tous, lu 3 juillet, 15h30 - 17h30 ou 19h30 - 21h30

Shibashi: 18 mouvements pour méditer

lu 28 août, 19h, inscription souhaitée, 026 347 14 00

Se relever d'un deuil

espace de parole ouvert à toutes et tous, lu 4 septembre, 15h30 - 17h30 ou 19h30 - 21h30

Shibashi: 18 mouvements pour méditer

lu 11 septembre, 19h, inscription souhaitée, 026 347 14 00

Partage créatif

cercle créatif, je 21 septembre, 15h

Shibashi: 18 mouvements pour méditer

lu 25 septembre, 19h, inscription souhaitée, 026 347 14 00

Mercrelivre – un auteur, un partage

Femmes en quête de guérison, me 27 septembre, 18h

ESPACEFEMMES

Rue Saint-Pierre 10

Repas saveurs d'ailleurs

ve 30 juin, 19h

Consultation juridique pour femmes

lu 3 juillet, de 16h à 18h

Atelier couture:

transformer ses vêtements
ma 4 juillet, 9h

Konversation auf Deutsch

me 5 juillet, 9h30

FRI-SON

Route de la Fonderie 13

Songwriting camp

camp d'écriture de chansons, du 14 au 18 août

Viertante Quarzig

Fri-Son fête ses 40 ans, du 22 au 23 septembre

MEMO

Rue de l'Hôpital 2

Lectures estivales

activités variées, tout public, à MEMO et hors les murs.

Programme: www.ville-fribourg.ch/un-zeste-de-culture

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE DE FRIBOURG

Chemin du Musée 6

Les oiseaux et leurs milieux

jusqu'au 20 août

A tire d'aile

soirée d'observation des martinets et autres oiseaux en ville de Fribourg, je 29 juin, 18h

A la découverte des oiseaux de montagne

excursion pour observer les vautours, di 20 août, 8h, sur inscription

NOUVEAU MONDE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

L'after des Georges

je 13 juillet, 23h30

Bonny B & The Jukes

vernissage d'album, ve 22 septembre, 20h30

NUITHONIE

Rue du Centre 7 – Villars-sur-Glâne

Cabaret Cirqu'Ô Jeunes

festival de cirque pour les jeunes, je 29 juin, 19h

LE PORT

Planche-Inférieure 5

Tai-chi

ve 30 juin, 9h

Geschichten für die Kleinen

sa 1^{er} juillet, 11h
sa, 1. Juli, 11 Uhr

Marché aux puces

di 2 juillet, 11h

Macramé d'été

lu 3 juillet, 15h30

Découverte de la céramique

me 5 juillet, 14h

Jeudi tricot

je 6 juillet, 14h

Après-midi et soirée jeux sur L'île aux trésors

ma 11 juillet, 16h

Initiation au Lindy Hop

je 13 juillet, 19h

Concert Les Bastos

ve 28 juillet, 20h

A un cheveu

spectacle de contes, di 30 juillet, 20h

Multiplier les plantes

me 2 août, 16h30

Bébé à bord

journée parents-bébés, sa 5 août, 11h

Summer party

sa 12 août, 19h

Parcours folklorique nocturne

ma 15 août, 21h15

Saint-Louis s'expose

ve 18 août, 16h

Soirée courts-métrages fribourgeois

lu 21 août, 20h

Concert White Dune

ve 25 août, 19h

Les grands-parents pour le climat

ma 5 septembre, 18h30

Fête des récoltes

sa 9 septembre, 10h

LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

Stubette / Jazz à table:

Stefan Aeby 4

concert et repas, je 6 juillet, 19h

Stubette / Jazz à table:

Gerry Lopez Quartet

concert et repas, je 27 juillet, 19h

Stubette / Jazz à table:

Florian Favre & Shems

concert et repas, je 31 août, 19h

Stubette / Jazz à table:

Colin Vallon Trio

concert et repas, je 14 septembre, 19h

FRIBOURG VILLE DU GOÛT

Cuisine ton jardin

cuisiner avec une marmite norvégienne, me 5 juillet, 15h, le Port de Fribourg

Mercado Schoenberg, spécial Fribourg, Ville du goût

ve 7 juillet, 16h, parking de la Heitera

Du jardin à l'assiette

atelier de cuisine, je 17 août, 14h, Domaine Notre-Dame-de-la-Route

Festival des brasseries artisanales

du 1^{er} au 2 septembre, 16h

Cuchales AOP au four à bois

présentation de la fabrication et dégustation de cuchales AOP, sa 9 septembre, 8h, boulangerie Suard à la rue de Romont 13

Bénichon en Ville de Fribourg

Bénichon en ville avec marché du terroir, du 15 au 17 septembre, place Georges-Python

Midi FriActiv sain

midi sportif accessible à toutes et tous avec encas sain, ma 19 et je 21 septembre, 11h30



© Robin Braendli

LES CHARRETTES! roulent à nouveau dans les quartiers de Fribourg durant tout l'été!

Depuis l'été 2021, LES CHARRETTES! sillonnent Fribourg en déplaçant, à vélo, des ressources pour l'animation socioculturelle au cœur des quartiers. Pour cette édition, une nouvelle dynamique est lancée. Fort de son succès, le projet LES CHARRETTES! va occuper des espaces supplémentaires le temps de trois week-ends additionnels. La tournée complète se déroule du 25 juin au 10 septembre 2023. De nombreuses animations pour tous les âges seront proposées : des cyclo-concerts, des shows dans la rue, des jeux, des rencontres, des ateliers, une parade à vélo et bien plus encore !

Etape 1, di 25 juin, centre-ville
Etape 2, du 7 au 11 juillet, Schoenberg
Etape 3, du 12 au 15 juillet, Péroles
Etape 4, du 21 au 23 juillet, Vignettaz-Beaumont
Etape 5, 20 au 23 août, Jura-Torry-Miséricorde
Etape 6, 24 au 27 août, Basse-Ville
Etape 7, 9 au 10 septembre, Alt
www.lescharrettes.ch

100 ANS DE LA MOTTA

Plongeurs et jeux
ve 30 juin, 17h30

Dragon, Rest Your Head on the Seabed

le Belluard Bollwerk descend à la Motta, sa 1^{er} juillet, réservation billeterie@belluard.ch

Cours de natation
me 5 juillet, 10h

Match de water-polo
sa 8 juillet, 14h

Tyrolienne à la Motta
di 9 juillet, 9h - 12h et 14h - 17h

Les Petits Chanteurs à la Gueule de Bois
concert aquatique, me 12 juillet, 15h

Découverte de l'aviron
sa 15 juillet, 14h

Cérémonie officielle des 100 ans des Bains de la Motta
sa 15 juillet, 10h

Initiation au badminton
di 30 juillet

Cours de sauvetage
di 6 août, 11h

Journée découverte du canoë
sa 19 août, 13h30

Démonstrations au sol: agrès et artistique
sa 19 août, 10h

Démonstration de chronométrage
lu 21 août, 18h

Aquagym 60+
me 23 août, 9h

Initiation mixte au football
me 23 août, 13h

Démonstration natation artistique et apnée
ve 1^{er} septembre, 17h

CINÉMA

Enigma
court-métrage de Jeune Ciné Fribourg, di 2 juillet, 10h, Rex

Open Air Cinéma
du 19 juillet au 17 août, forteresse du Belluard, www.open-air-kino.ch

CONCERTS

Concert Sinfonietta Bern
sa 1^{er} juillet, 19h, temple réformé

Concert nature
Emilie Brisedou et Maki Okada, sa 1^{er} juillet, 19h, centre Le Phénix

Vêpres d'orgue
di 2 juillet, di 6 août, di 3 septembre, 18h30, église des Cordeliers

26^e Festival international d'orgue de Fribourg
du 20 au 24 septembre, www.academieorgue.ch

EXPOSITIONS

Traits en séquences, O. Cedeño
du 1^{er} juin au 1^{er} décembre, route des Bonnesfontaines 24, 1700 Fribourg

La nature cathédrale, Jacques-Edouard Meyer
du 10 juin au 1^{er} juillet, Galerie Cathédrale

Samuel Gabai
du 9 juin au 15 juillet, Atelier-Galerie J.-J. Hofstetter

Else Hausin: l'âme singulière des marionnettes
du 27 juin au 26 septembre, Musée de la Marionnette

Autour d'Aurélie Nemours
du 2 septembre au 7 octobre, vernissage 2 septembre 11h, Galerie Saint-Hilaire

SPECTACLES

Toc toc et A l'ombre des pyramides
spectacles 2023 du Cirque Toamême, 27, 28, 29 juin, 21h, Usine électrique de la Maigrange

DIVERS

Belluard Bollwerk
du 22 juin au 1^{er} juillet, www.belluard.ch

L'écosystème de la Sarine
visite guidée proposée par Balade verte, sa 1^{er} juillet, 17h, pont de Berne, infos et inscriptions : balade-verte.ch

La Route des Epices – Mercado
découverte et dégustation d'épices et plantes parfumant nos cuisines, ve 7 juillet, 16h - 22h, Mercado, parking de la poste au Schoenberg

Ateliers créatifs Hubert Audriaz
du 10 juillet au 4 août, 13h45, ferme du Grabensaal, inscription auprès de Fribourg Tourisme ou au 026 350 11 11

Les Georges Festival
du 10 au 15 juillet

Cours gratuit de français

tous les mardis, mercredis et jeudis, 16h30, du 11 juillet au 17 août, parc des Grand-Places

Rencontres de folklore internationales
du 14 au 20 août

CinéQuartier
Ecriture et réalisation d'un film avec des réalisateurs-trices professionnels-les, du 20 au 26 août, parc Sainte-Agnès, www.cinequartier.ch

Encore! Des Histoires!
lu 3 juillet, 21 et 28 août, 4, 11, 18 et 25 août, 15h30, route de l'Aurore 2

Jubilé de Contemuse
sa 26 août, www.contemuse.ch

Journées européennes du patrimoine
di 10 et lu 11 septembre

Tour de ville – Naître en 1900
Tour de ville scénarisé proposé par l'association Femmes à Fribourg, sa 5 juillet, me 26 et me 30 août, sa 9, sa 16 et me 20 septembre

explora
journée portes ouvertes et festives de l'Université de Fribourg, sa 23 septembre, 11h, campus de Péroles

Uni Run
course autour du lac de Péroles, dès 16h, sa 23 septembre, 10h, inscription unifr.ch/unirun

SAISON 23/24

Christian Hecq ◦ Valérie Lesort ◦ Ballet Preljocaj ◦ Botis Seva
Laetitia Casta ◦ Roschdy Zem ◦ Das Plateau
FLIP Fabrique ◦ B. Dance ◦ Balé da Cidade ◦ André Manoukian
Katia Guerreiro ◦ Phanee de Pool ◦ Coline Rio
Olivier Martin-Salvan ◦ Pierre Guillois ◦ Pierre Richard
Edouard Baer ◦ Malandain Ballet Biarritz
Omar Porras ◦ Antonio Troilo ◦ Mourad Merzouki ◦ Via Katlehong
Galactik Ensemble ◦ Brigitte Rosset ◦ Marc Donnet-Monay
Yves Beaunesne ◦ Igor Mendjisky ◦ Catherine Frot
Michel Fau ◦ Manu Payet ◦ Solal Bouloudnine
Zabou Breitman ◦ Tamara Al Saadi



80 spectacles à découvrir!

www.equilibre-nuithonie.ch